

**BCN Sports Film**  
Barcelona International  
Ficts Festival

**12<sup>th</sup>**  
**EDITION**

# BCN Sports Film

Barcelona International  
Ficts festival

-  BCN Sports Film Festival
-  bcnsportsfilm
-  fundacio\_barcelona\_olimpica

[bcnsportsfilm.org](http://bcnsportsfilm.org)



Amb la col·laboració de:

Ajuntament de  
Barcelona



## SALUTACIÓ

SALUDO / GREETING



**DAVID ESCUDÉ**

President de la Fundació Barcelona Olímpica

Malgrat la situació sanitària que hem viscut en els darrers temps, el BCN Sports Film Festival torna de nou per oferir les millors propostes cinematogràfiques a nivell internacional. Apropar el món audiovisual de temàtica esportiva al gran públic continua sent el principal motiu per arrencar aquesta dotzena edició.

Entre els dies 14 i 20 de febrer de 2022 viurem de nou la màgia del cinema de temàtica esportiva. Podrem gaudir-ne en les diferents seus que formen part del festival però també des de casa mitjançant plataforma.

Continuarem relacionant l'esport amb les temàtiques més actuals mitjançant les creacions audiovisuals: sostenibilitat i medi ambient, gènere, migració, etcètera. Però enguany també aprofitem per commemorar els trenta anys de la celebració dels Jocs Olímpics de Barcelona'92.

A pesar de la situación sanitaria que hemos vivido en los últimos tiempos, el BCN Sports Film Festival vuelve de nuevo para ofrecer las mejores propuestas cinematográficas a nivel internacional. Acercar el mundo audiovisual de temática deportiva al gran público continúa siendo el principal motivo para arrancar esta decimosegunda edición.

Entre los días 14 y 20 de febrero de 2022 viviremos de nuevo la magia del cine de temática deportiva. Podremos disfrutarlo en las diferentes sedes que forman parte del festival pero también desde casa mediante plataforma.

Continuaremos relacionando el deporte con las temáticas más actuales mediante las creaciones audiovisuales: sostenibilidad y medio ambiente, género, migración, etcétera. Pero este año también queremos aprovechar para conmemorar los treinta años de la celebración de los Juegos Olímpicos de Barcelona'92.

Despite the recent health situation, the BCN Sports Film Festival is back to offer the best international film productions. Bringing the sports-themed audiovisual industry closer to the general audience is still the key reason behind this 12th edition of the festival.

Between February 14 and 20, 2022, we will once again experience the magic of sports cinema. People will be able to enjoy it in the different venues that are part of the festival, but also through a platform at home.

We will continue to connect sport with the most current topics by means of audiovisual projects: sustainability and environment, gender and migration, among others. But this year we also want to celebrate the 30th anniversary of the 1992 Barcelona Olympics.



Fundació Barcelona Olímpica

## MISSATGE DEL PRESIDENT DE LA FICTS

MENSAJE DEL PRESIDENTE DE LA FICTS /  
MESSAGE FROM THE PRESIDENT OF THE FICTS



**PROFESSOR FRANCO ASCANI**

Membre del Comitè Olímpic Internacional Comissió Cultura i Patrimoni

És un plaer per mi saludar cordialment, en nom dels 125 països membre de la FICTS reconeguts pel COI, de la Comissió de Cultura i Patrimoni Olímpic del qual soc membre, a tots vostès, que participen en la 12a edició del BCN Sports Film - Barcelona International FICTS Festival. El festival, que forma part del World FICTS Challenge, és un esdeveniment especial tant per als campions esportius com per als cineastes, que poden acostar als espectadors la màgia de l'esport, i ha demostrat, durant aquests anys, com és possible promoure els valors culturals del moviment esportiu a través de dues eines de comunicació tan importants com són el cinema i la televisió. Junts podem construir un món millor a través del poder de les imatges olímpiques, esportives i culturals. Per a la FICTS, que anima els joves a usar la imaginació per convertir-se en creadors de continguts esportius a través de les tecnologies modernes, l'esport és un «moviment global al servei de la humanitat», una gran eina per al canvi social. M'agradaria enviar una salutació cordial a les autoritats, a tots els presents i als mitjans de comunicació i les meves felicitacions a tots vostès com a «ambaixadors» dels valors esportius d'excel·lència en nom de la fraternitat, la solidaritat, la universalitat, l'amistat, el fair play i l'ètica, i en especial a la Fundació Olímpica de Barcelona, al seu president, David Escudé, al director, Francesc Terrón, al director artístic del festival, Agustí Argelich, i a tot el personal, que ja és expert en superar les dificultats per fer possible l'èxit del festival. Benvolguts amics, els desitjo que gaudeixin del festival i molta sort a totes les pel·lícules en competició! Ens veiem a Barcelona.

Es un placer para mí saludarles cordialmente, en nombre de los 125 países miembros de la FICTS reconocidos por el COI, de cuya Comisión de Cultura y Patrimonio Olímpico soy miembro, a todos ustedes, los participantes de la 12ª edición del BCN Sports Film - Barcelona International FICTS Festival. El festival, que forma parte del World FICTS Challenge, es un evento especial tanto para campeones deportivos como para cineastas, que pueden acercarse a los espectadores la magia del deporte, y ha demostrado, durante estos años, cómo es posible promover los valores culturales del movimiento deportivo a través de dos herramientas de comunicación tan importantes como son el cine y la televisión. Juntos podemos construir un mundo mejor a través del poder de las imágenes olímpicas, deportivas y culturales. Para la FICTS, que anima a los jóvenes a usar su imaginación para convertirse en creadores de contenidos deportivos a través de las tecnologías modernas, el deporte es un «movimiento global al servicio de la humanidad», una gran herramienta para el cambio social. Extiendo mi cálido saludo a las autoridades, a todos los presentes, a los medios de comunicación y mis felicitaciones a todos ustedes como «embajadores» de los valores deportivos de excelencia en nombre de la fraternidad, la solidaridad, la universalidad, la amistad, el fair play y la ética, y en especial a la Fundación Barcelona Olímpica, a su presidente, David Escudé, al director, Francesc Terrón, al director artístico del festival, Agustí Argelich, y a todo el personal, que ya es experto en superar las dificultades para hacer posible el éxito del festival. Queridos amigos, les deseo a todos que disfruten del festival, y ¡mucho suerte a todas las películas en competición! Nos vemos en Barcelona.

I extend my warm greeting on behalf of the 125 Member Countries of FICTS recognized by the IOC of which I am Member of the Culture and Olympic Heritage Commission, to You participating in the 12th edition of the BCN Sports Film - Barcelona International FICTS Festival". The Festival, part of the "World FICTS Challenge", is a special event for sports champions as well as for filmmakers who can bring spectators the magic of sport and has shown, during these years, how is possible to promote the cultural values of the sports movement through two tools of communication as cinema and television. We can build a better world together through the power of the Olympic and sports footages and culture. For FICTS, which encourages young people to use their imagination to become creators of sports contents through modern technologies, sport is a "global movement at humanity's service", a great tool for social change. I extend my warm greetings to the Authorities, to all those attended to the media and "my congratulations" to all of you as "Ambassadors" of the sports values of excellence in the name of brotherhood, solidarity, universality, friendship, fair play and ethics and in particular to Fundació Barcelona Olímpica, to its President David Escudé, to its Director Francesc Terrón as well as to the Festival Art Director Agustí Argelich and to the experts staff that in last years have transformed in a success that is already tradition overcoming difficulties and making possible to carry out the Festival. Dear friends, I wish you all a very enjoyable Festival and good luck to all the movies in competition! See you in Barcelona!

## BENVINGUDA

BIENVENIDA / WELCOME

Quan falten pocs mesos per al trentè aniversari dels JJOO de Barcelona 1992, l'esperit olímpic torna a Barcelona amb la dotzena edició del BCN Sports Film. Una vegada més, les produccions audiovisuals amb l'esport com a rerefons seran presents a la pantalla gran. Després de molts mesos amb festivals que s'han celebrat presencialment o virtualment, i en format híbrid, per fi recuperem certa normalitat ampliant el nombre de sessions a les sales de cinema, on ha de ser.

Som un referent internacional i, de nou, compartirem les emocions del cinema més esportiu del món amb les darreres produccions del moment dels gèneres documental, ficció i animació.

Us convidem a reviuire la flama olímpica amb una programació excepcional, on l'esport, en les seves diverses facetes i especialitats, ens farà participants de moltes experiències, totes elles humanes, amb les vivències dels autèntics protagonistes: els esportistes.

Moltes gràcies a tot l'equip del festival que ha fet possible aquest somni, als jurats i a tots els participants. I a vosaltres, aquest públic fidel que cada any ens feu costat i que ens acompanyareu en aquesta nova aventura esportiva.

Benvinguts al BCN SPORTS FILM.

L'emoció, la rivalitat, l'esforç i el fair play us hi esperen.

### AGUSTÍ ARGELICH

Director del BCN Sports Film Festival

Quando faltan pocos meses para el treinta aniversario de los JJOO de Barcelona 1992, el espíritu olímpico vuelve a Barcelona con la decimosegunda edición del BCN Sports Film. Una vez más, las producciones audiovisuales con el deporte como fondo estarán presentes en la gran pantalla. Después de muchos meses con festivales que se han celebrado presencialmente o virtualmente, y en formato híbrido, por fin recuperamos cierta normalidad ampliando el número de sesiones en las salas de cine, donde debe ser.

Somos un referente internacional y, de nuevo, compartimos las emociones del cine más deportivo del mundo con las últimas producciones del momento de los géneros documental, ficción y animación.

Os invitamos a revivir la llama olímpica con una programación excepcional, donde el deporte, en sus diversas facetes y especialidades, nos hará partícipes de muchas experiencias, todas ellas humanas, con las vivencias de los auténticos protagonistas: los deportistas.

Muchas gracias a todo el equipo del festival que ha hecho posible este sueño, a los jurados y a todos los participantes. Y a vosotros, este público fiel que cada año nos habéis acompañado y que nos acompañaréis en esta nueva aventura deportiva.

Bienvenidos al BCN SPORTS FILM.

La emoción, la rivalidad, el esfuerzo y el fair play os esperan.



Only a few months before the 30th anniversary of the 1992 Barcelona Olympics, the Olympic spirit returns to the city with the 12th edition of the BCN Sports Film Festival. Once again, the best sports-themed audiovisual productions will be present on the big screen. After several months with in-person, virtual and hybrid festivals, we are finally able to increase the number of screenings in cinemas, where they belong.

We are an international reference point in this field, and once again, we will share the excitement of the world's sports cinema with the latest productions in the documentary, fiction and animation genres.

We would like to invite you to relive the Olympic flame with an exceptional lineup, where sport, in all its different aspects and specialties, will make us participate in many experiences, all of them human, through the eyes of the true heroes: the athletes.

We would like to thank the festival team for making this dream possible, along with the jurors and all the participants. And we want to thank you, our devoted audience who support us every year and who will be joining us in this new sporting adventure.

Welcome to the BCN SPORTS FILM Festival.

Excitement, rivalry, effort and fair play are waiting for you.

# COMITÈ ORGANITZADOR

## COMITÉ ORGANIZADOR / ORGANISING COMMITTEE

### Director de la FBO

Director of the FBO /

*Director of the FBO*

**FRANCESC TERRÓN**

### Director de Promoció i

**Esdeveniments Esportius IBE**

Director de Promoción y

Eventos Deportivos IBE /

*IBE's Promotion and*

*Sport Events*

**GABRIEL ARRANZ**

### Director del festival

Director del festival /

*Festival director*

**AGUSTÍ ARGELICH**

### Comunicació i màrqueting

Comunicación y marketing /

*Communication and Marketing*

**IBONE LALLANA**

**MATI ORTIZ**

### Programació

Programación /

*Programme*

**AGUSTÍ ARGELICH**

**MIREIA VICENTE**

**JULI PERNAS**

**JOAN MANUEL SURROCA**

**IBONE LALLANA**

**VÀNGELIS VILLAR**

### Producció i gestió de còpies

Producción y gestión

de copias /

*Production and*

*audiovisuals managements*

**ROC CHECA**

**MATI ORTIZ**

### Coordinació tècnica

Coordinación técnica /

*Technical supervision*

**VÀNGELIS VILLAR**

**ANABEL CAMPOS**

### Departament tècnic

Departamento técnico /

*Technical Department*

**CRÍSTIAN HERRERA**

### FÉDÉRATION

### INTERNATIONALE CINÉMA ET

### TÉLÉVISION SPORTIFS

President

Presidente /

*President*

**FRANCO B. ASCANI**

### Responsable de comunicació

Responsable de comunicación /

*Head of Press*

**ENZO CAPIELLO**

# EQUIP FBO

## EQUIPO FBO / FBO TEAM

### Administració

Administración /

*Administration*

**NÚRIA PÉREZ**

### Manteniment

Mantenimiento /

*Maintenance*

**JOSEP LLUÍS MORENO**

### Col·lecció i exposicions

Colección y exposiciones /

*Collection and exhibitions*

**RAÚL VÁZQUEZ**

**MARÍA SALOMÉ CLAVIJO**

### Centre d'Estudis Olímpics

**Joan Antoni Samaranch**

**LUIS SÁNCHEZ**

### Atenció al públic

Atención al público

*Visitors Reception*

**JOSÉ ANTONIO TÉLLEZ**

**MARCOS OÑATE**

**MIQUEL AYMÀ**

# EMPRESSES EXTERNES

## EMPRESAS EXTERNAS / EXTERNAL ENTERPRISES

### Disseny gràfic

Diseño gráfico /

*Graphic Design*

**NELA LOZANO**

### Traducció

Traducción /

*Translation*

**ELENA ORDEIG**

### Subtítols

Subtítulos /

*Subtitles*

**CHARADA**

### Programació web

Programación web /

*Web programming*

**PUT-PUT**

### Catàleg

Catálogo /

*Catalogue*

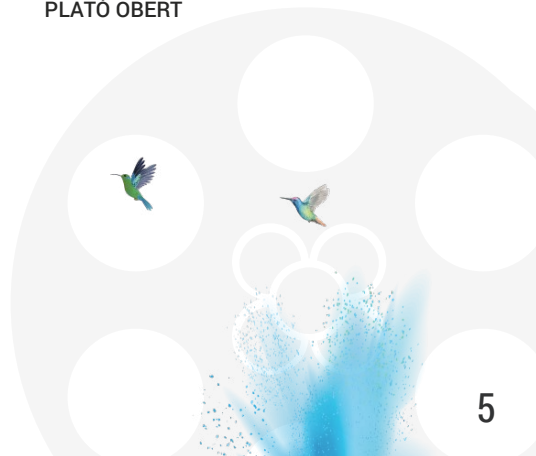
**JOTALAB**

### Producció audiovisual

Producción audiovisual /

*Audiovisual production*

**PLATÓ OBERT**



# PROGRAMA

PROGRAMA / PROGRAMME





## DILLUNS 14 DE FEBRER

- 🕒 **19.00 h** **CERIMÒNIA D'INAUGURACIÓ**  
 Museu Olímpic i de l'Esport  
 Joan Antoni Samaranch  
**Accés amb invitació**



## DIMARTS 15 DE FEBRER

- 🕒 **18.00 h** **BIENVENUE AU SPORT**  
 Institut Français  
 de Barcelona  
 Produccions franceses amb una  
 gran varietat de gèneres.
- *Athleticus 2 : Curling* **VOSC**
  - *The Eagles of Carthage (Les Aigles de Carthage)*
  - *Itchy the camel - basketball*
  - *Stephanie*
  - *Lazare's doing it right (Lazare fait bien les choses)*
  - *Whales don't swim (Les baleines ne savent pas nager)*
  - *Yallah!*
  - *The Goofylympics (Les Zozolympiades)*
  - *Gaza, One football, One leg (Gaza, un ballon, une jambe)*

- 🕒 **19.00 h** **L'ESPORT NO TÉ GÈNERE**  
 Centre Cívic Cotxeres  
 de Sants  
 L'esport és una qüestió d'actitud,  
 no de gènere.
- *Strength* **VOSC**
  - *Girls like me*
  - *Kamali*
  - *Showtime*
  - *Luce & Me*
  - *Interview*
  - *Undeniably Young: Nora Young & the Six-Day Race*



## DIMECRES 16 DE FEBRER

- 🕒 **17.00 h** **BARCELONA'92  
PIONERES DE L'OR**  
 Museu Olímpic i de l'Esport  
 Joan Antoni Samaranch  
 Dues pioneres, la història de dos  
 ors olímpics: Míriam Blasco i la  
 selecció femenina d'hoquei.
- *Los otros. La verdad de Míriam* **VO**
  - *Hockey'92, mujeres de oro*

- 🕒 **18.00 h** **SOBRE RODES**  
 Museu i Centre d'Estudis  
 de l'Esport Dr. Melcior Colet  
 Grans cites del ciclisme  
 professional combinades amb la  
 bellesa dels seus paisatges.
- *Positive Rides | The Race Between* **VOSC**
  - *Good for the soul*
  - *Volta. 100 anys de ciclisme*



**19.00 h**

Centre Cívic Cotxeres de Sants

### **ESPORT OUTDOOR**

Adrenalina pura amb els esports més extrems!

- *Feeling the base jump*
- *Esports 360: Slackliners, els vianants del cel*
- *Good for the soul*
- *InItY C-XRW Project (Extreme skydiving)*

**VOSC**



**20.00 h**

Cinemes Girona

### **SENSACIONS DE L'ESPORT**

Un còctel de sensacions esportives.

- *Comeback*
- *Swimmer / Baraden*
- *The great milestone (El gran hito)*
- *El niño y la montaña*
- *Etude*
- *RIOT5*
- *La cumbre es el camino*

**VOSC**



## **DIJOUS 17 DE FEBRER**



**17.00 h**

Museu Olímpic i de l'Esport Joan Antoni Samaranch

### **L'ÚLTIM SPRINT**

Shunzi va crear un miracle: va complir el seu somni en guanyar una medalla com a atleta professional.

- *Rumania*
- *Run! Shunzi*

**VOSC**



**18.00 h**

Centre Cívic El Sortidor

### **SENSE LÍMITS**

No hi ha límits en el anhels i les il·lusions de les persones.

- *La cumbre es el camino*
- *Swimmer / Baraden*
- *Puntos que suman*

**VOSC**



**18.00 h**

Museu i Centre d'Estudis de l'Esport Dr. Melcior Colet

### **L'ALTRA CARA DE L'ESPORT**

L'esport transforma la vida de les víctimes de conflictes bèl·lics, marginats per alguna discapacitat o criats en zones pobres i marginades.

- *Miss Ronaldo*
- *Sachin liva from prune*
- *Minus five*
- *Leo*
- *Cylinder*

**VOSC**





**19.00 h**

Museu Olímpic i de l'Esport  
Joan Antoni Samaranch

**L'INFERN GLAÇAT**

La major tragèdia de muntanya  
viscuda al Pirineu.

- *The great milestone (El gran hito)*
- *Balandrau, infern glaçat*

**VOSC**



**20.00 h**

Cinemes Girona

**FORA DE JOC**

Integració, joc net i igualtat, els  
millors titulars en el terreny de  
joc!

- *Ascenso*
- *Miss Ronaldo*
- *The Game*
- *Hobby*
- *A Man's Game*
- *Messi*
- *Lazare's doing it right (Lazare fait bien les choses)*
- *Intermedio*
- *The Eagles of Carthage (Les Aigles de Carthage)*

**VOSC**



**22.00 h**

Cinemes Girona

**SOMRIURES DE L'ESPORT**

La cara més divertida de l'esport.

- *Extra flavour (L'Empoté)*
- *Itchy the camel - tennis ball*
- *40A: Service Pierrick*
- *Solo una más*
- *Steward*
- *Intermedio*
- *Shuttlecock*
- *Athleticus 2 : Duel Au Sommet*
- *Área chica inferno grande*

**VOSC**



**DIVENDRES 18 DE FEBRER**



**17.00 h**

Museu Olímpic i de l'Esport  
Joan Antoni Samaranch

**TRAÇANT LA META,  
ESPORT I ART**

Esport i art, dos àmbits que  
emocionen.

- *Hobby*
- *Messi, el desè art*
- *Athletic ballet*
- *Risto Za Namba Nane | The artist of life*

**VOSC**



**19.00 h**

Centre Cívic Bon Pastor

**SENSE OBSTACLES**

L'esport com a font  
d'aprenentatge, humor i  
superació.

- *Solo una más*
- *Área chica inferno grande*
- *Etude*
- *Intermedio*

**VOSC**



**19.00 h**

Museu Olímpic i de l'Esport  
Joan Antoni Samaranch

**EL PARTIT DE LA MEVA VIDA**

Carla Suárez i Lara Gut, la història de dos esportistes per a les quals la remuntada es juga en la vida.

- *La cumbre es el camino*
- *Carla Suárez "Imbatida"*

**VOSC**



**20.00 h**

Cinemes Girona

**UNA ALTRA MIRADA**

Mirades esportives que ens aporten visions diferents.

- *Itchy the camel - basketball*
- *Petrichor*
- *Athleticus 2 : Curling*
- *Dandoy*
- *Pugni Chiusi - In pugilato in carcere*
- *Beyond the line*
- *Elephant food is for the strongest teeth*
- *Yallah!*
- *Heltzear*

**VOSC**



**DISSABTE 19 DE FEBRER**



**11.00 h**

Centre Cívic El Sortidor

**NO ENS ETIQUETIS**

Un espai lliure d'estereotips. Temes emergents, font de motivació i d'inspiració per a molts joves.

- *Mazzarello*
- *Fencing distance*
- *Som marimachos: visibilitzem l'esport sense prejudicis*

**VOSC**



**19.00 h**

Museu Olímpic i de l'Esport  
Joan Antoni Samaranch

**CERIMÒNIA DE CLOENDA I  
LLIURAMENT DE PREMIS**

**Accés amb invitació**



**DIUMENGE 20 DE FEBRER**



**18.00 h**

Cinemes Girona

**AND THE WINNERS ARE...**

Projecció d'una mostra de les pel·lícules guanyadores.

**VOSC**



## MUSEU OLÍMPIC I DE L'ESPORT JOAN ANTONI SAMARANCH



Fundació Barcelona Olímpica

El Museu Olímpic i de l'Esport Joan Antoni Samaranch, gestionat per la Fundació Barcelona Olímpica i situat al Parc de Montjuïc, a pocs minuts de la plaça d'Espanya, és un espai dedicat al món esportiu com a llenguatge universal i com a instrument d'integració social.


Mitjançant un equip tecnològic pioner a Europa, ofereix una visió global (històrica, ètica, cultural, lúdica i educativa) de l'esport en totes les seves disciplines i modalitats alhora que transmet, de manera amena i divertida, els valors esportius a tots els públics.

El Museu Olímpic i de l'Esport Joan Antoni Samaranch, gestionado por la Fundación Barcelona Olímpica y situado en el Parque de Montjuïc, a pocos minutos de la plaza de España, es un espacio dedicado al mundo Deportivo como lenguaje universal e instrumento de integración social.

Este espacio ofrece, mediante un equipo tecnológico pionero en Europa, una visión global (histórica, ética, cultural, lúdica y educativa) del deporte en todas sus disciplinas y modalidades, transmitiendo, de forma amena y divertida, los valores deportivos a todos los públicos.

The Museu Olímpic i de l'Esport Joan Antoni Samaranch is managed by the Barcelona Olympic Foundation and is located at the heart of the Parc de Montjuïc, a few minutes from Plaça d'Espanya. Their mission is to promote sport as a universal language and an instrument for social integration.


Using State-of-the-Art equipment, the Museum provides a global vision – historical, ethical, cultural, recreational and educational- of sport, in all its disciplines and forms and reveals the values of sport in an amusing and easily assimilable manner.


 Avinguda de l'Estadi, 60  
08038 Barcelona

 (+34) 93 292 53 79

 [museuolimpicbcn.cat](http://museuolimpicbcn.cat)

 [info@fbolimpica.es](mailto:info@fbolimpica.es)

 **Metro:** Espanya (L1)

 **Bus:** 150, 55  
**Bus turístic / Bus turístico / Tourist Bus:** ruta vermella / ruta roja / Red Route  
**Bus Montjuïc turístic / Bus Montjuïc turístico / Montjuïc Bus Turistic**

 **Funicular de Montjuïc**  
 **Ferrocarrils de la Generalitat:** Espanya (S33, S8, R6, S4, R5, L8)



## CINEMES GIRONA

☎ (+34) 931 184 531

🌐 [cinemesgirona.cat](http://cinemesgirona.cat)

✉ [info@cinemesgirona.cat](mailto:info@cinemesgirona.cat)

📍 Carrer Girona, 175 • 08037 Barcelona

🚌 **Bus:** 6, 15, 20, 33, 34, 39, 43, 44, 45, 47, 55

🚇 **Metro:** Verdaguer (L4 i L5), Diagonal (L3)

## MUSEU I CENTRE D'ESTUDIS DE L'ESPORT DR. MELCIOR COLET

☎ (+34) 934 192 232

🌐 [esport.gencat.cat](http://esport.gencat.cat)

✉ [museucolet.presidencia@gencat.cat](mailto:museucolet.presidencia@gencat.cat)

📍 Carrer Buenos Aires, 56-58 • 08036 Barcelona

🚌 **Bus:** 6, 7 V11, H8, 27, D40, 33, 34, 59, 63, 67, 68

🚇 **Metro:** Hospital Clínic (L5)

🚊 **Tramvia:** Francesc Macià





## INSTITUT FRANÇAIS DE BARCELONA

☎ (+34) 935 677 777

🌐 [institutfrancais.es/barcelona](http://institutfrancais.es/barcelona)

✉ [info.barcelona@institutfrancais.es](mailto:info.barcelona@institutfrancais.es)

📍 Carrer Moia, 8 • 08006 Barcelona

🚌 **Bus:** 58, 64, H8, 7, 27, 32, 33, 34

🚇 **Metro:** Diagonal (L3, L5)

## CENTRE CÍVIC EL SORTIDOR

☎ (+34) 934 434 311

🌐 [ajuntament.barcelona.cat/ccivics/elsortidor](http://ajuntament.barcelona.cat/ccivics/elsortidor)

✉ [ccelsortidor@bcn.cat](mailto:ccelsortidor@bcn.cat)

📍 Plaça del Sortidor, 12 • 08004 Barcelona

🚌 **Bus:** 55, 121

🚇 **Metro:** Poble Sec (L3)

🚲 **Bicing:** Passeig de l'Exposició, 67





## CENTRE CÍVIC BON PASTOR

☎ (+34) 933 147 947

🌐 [ajuntament.barcelona.cat/ccivics/bonpastor](http://ajuntament.barcelona.cat/ccivics/bonpastor)

✉ [informacio@ccbonpastor.cat](mailto:informacio@ccbonpastor.cat)

📍 Plaça Robert Gerhard, 3 • 08030 Barcelona

🚌 **Bus:** H4, H8, 11, 60, B23, V33

🚇 **Metro:** Bon Pastor (L9, L10)

🚲 **Bicing:** Sant Adrià, 113 i Enric Sanchís 33

## CENTRE CÍVIC COTXERES DE SANTS

☎ (+34) 932 918 701

🌐 [cotxeres-casinet.org](http://cotxeres-casinet.org)

✉ [cotxeres-casinet@secretariat.cat](mailto:cotxeres-casinet@secretariat.cat)

📍 Carrer de Sants, 79 • 08014 Barcelona

🚌 **Bus:** D20, H12, V7, 44, 50, 78, 109, 115

🚇 **Metro:** Plaça de Sants (L1 i L5),  
Sants-Estació (L3)



## CENTRES PENITENCIARIS DE CATALUNYA

Per desè any consecutiu, es projectaran sessions del BCN Sports Film en alguns centres penitenciaris de Catalunya amb l'objectiu d'apropar el festival i el món audiovisual de temàtica esportiva a tots els públics.



Generalitat de Catalunya  
**Departament de Justícia**

## PREMIS 2020-2021

PREMIOS 2020-2021 /  
2020-2021 AWARDS

### ÀNFORA CIUTAT DE BARCELONA A LA MILLOR PEL·LÍCULA

Ánfora Ciudad de Barcelona a la mejor película  
*Amphora Barcelona City for the best film*

**SHAKMATY**

**Alexey Pochivalov**

Rússia / Rusia / *Rusia*

### PREMI ESPECIAL DEL JURAT

Premio especial del Jurado

*Special Jury Award*

**BALÓN F.C.**

**Raul San Roman Otegui**

Espanya / España / *Spain*

### MILLOR PRODUCCIÓ CATALANA

Mejor película catalana

*Best Catalan Film*

**INSIDE ME**

**Miquel Soler**

Catalunya / Cataluña / *Catalonia*

### MILLOR DOCUMENTAL

Mejor documental

*Best Documentary*

**DIMA'S GAME**

**Oussayma Canbarieh**

Canadà / Canadá / *Canada*

### MILLOR PEL·LÍCULA DE FICCIÓ

Mejor película de ficción

*Best Fiction Feature Film*

**40 TABLEROS**

**Alfonso Gastiaburo**

Argentina / Argentina / *Argentina*

### MILLOR PEL·LÍCULA D'ANIMACIÓ

Mejor película de animación

*Best Animated Film*

**LE DERNIER JOUR D'AUTOMNE**

**Marjolaine Perreten**

Suïssa / Suiza / *Switzerland*

### MILLOR PEL·LÍCULA D'ESPORTS D'AVENTURA – ÀLVARO BULTÓ

Mejor película de deportes de

aventura – Álvaro Bultó

*Best Adventure Sports Film – Álvaro Bultó*

**THE THRIVE**

**Ole Diebold**

Alemanya / Alemania / *Deutschland*

### PREMI ESPORT COM A EINA DE COOPERACIÓ

Premio Deporte

como herramienta de cooperación

*Sport as a tool for cooperation Award*

**EL NADADOR**

**Pablo Barce**

Espanya / España / *Spain*

### MENCIÓ ESPECIAL DEL JURAT

Mención especial del Jurado

*Special Mention of the Jury*

**IJRRAIN MARADONA**

**Firas Khoury**

Itàlia / Italia / *Italy*

### MENCIÓ ESPECIAL DEL JURAT

Mención especial del Jurado

*Special Mention of the Jury*

**ИЗГОЙ (OUTCAST)**

**Yuri Sysoev**

Rússia / Rusia / *Rusia*

### MENCIÓ ESPECIAL DEL JURAT

Mención especial del Jurado

*Special Mention of the Jury*

**SAFETY**

**Fabrice Joubert**

França / Francia / *France*



# JURAT

## JURADO / JURY



### THEA MARTI

Thea Marti és una cineasta ucraïana que viu entre Roma i Sevilla, creadora de la startup audiovisual PhD Films, un projecte inclòs entre els 100 premis més creatius de la regió de Lazio, a Itàlia, l'any 2018. La seva filmografia internacional compta amb més de 30 projectes entre els quals s'hi inclouen diversos curtmetratges, documentals, vídeo art i també vídeos musicals.

12<sup>th</sup>  
EDITION

# BCN Sports Film

Barcelona International  
Ficts festival

Thea Marti es una cineasta ucraïana que vive entre Roma y Sevilla, creadora de la startup audiovisual PhD, un proyecto incluido entre los 100 premios más creativos de la región de Lazio, en Italia, el año 2018. Su filmografía internacional cuenta con más de 32 proyectos entre los cuales se incluyen diversos cortometrajes, documentales, videoarte y también videos musicales.

Thea Marti is a Ukrainian filmmaker based in Rome and Sevilla, founder of the audiovisual startup PhD, a project included among the 100 most creative awards in the region of Lazio, Italy, in 2018. Her international filmography includes more than 32 projects including several short films, documentaries, video art and music videos.





## RAMON ALARÓ

Ramon Alaró és tècnic audiovisual i apassionat per l'alpinisme i el documental esportiu. L'any 1976 es va iniciar com a cineasta rodant el seu primer documental en super-8 i des d'aquella primera experiència ha pogut continuar rodant tot seguint l'evolució del món audiovisual. Ha format part de l'equip de Filmets Badalona Film Festival i actualment és el director de CurtÀneu, la mostra internacional de curtmetratges de Les Valls d'Àneu, al Pallars Sobirà.

---

Ramon Alaró es técnico audiovisual y apasionado por el alpinismo y el documental deportivo. El año 1976 se inició como cineasta rodando su primer documental en super-8 y desde aquella primera experiencia ha podido continuar rodando siguiendo la evolución del mundo audiovisual. Ha formado parte del equipo de Filmets Badalona Film Festival y actualmente es el director de CurtÀneu, la muestra internacional de cortometrajes de Les Valls d'Àneu, en el Pallars Sobirà.

---

Ramon Alaró is an audiovisual technician with a passion for mountaineering and sports documentaries. In 1976 he started his path as a filmmaker shooting his first documentary in super-8. Since that first experience he has continued shooting following the evolution of the audiovisual field. He was a member of the Filmets Badalona Film Festival team and is currently the director of CurtÀneu, the international short film festival in Les Valls d'Àneu, in Pallars Sobirà.



## MARIBEL MARTÍNEZ DE MURGUÍA

Maribel Martínez de Murguía va ser campiona olímpica a Barcelona'92 i subcampiona d'Europa a Amsterdam'95 amb l'equip nacional d'hoquei herba. Ha estat 119 cops internacional i premi nacional de l'esport, Copa Baró de Güell el 1992 amb la resta de les seves companyes olímpiques. La seva carrera professional l'ha vinculada, en un primer moment, a aquest esport com a entrenadora ajudant, aconseguint un diploma olímpic en ser 4a en els JJOO de Sydney 2000 i campiona d'Europa amb el RC de Polo de Barcelona el 2004. Des de l'any 2000 es dedica al desenvolupament de talent en organitzacions de tot tipus realitzant paral·lelismes entre l'esport d'alt rendiment i el management com a conferenciant motivacional i facilitant processos de canvi grupals i individuals.

---

Maribel Martínez de Murguía fue campeona olímpica en Barcelona '92 y subcampeona de Europa en Amsterdam '95 con el equipo nacional de hockey hierba. Fue 119 veces internacional y premio nacional del deporte, Copa Barón de Güell en 1992 con el resto de sus compañeras olímpicas. Su carrera profesional la ha vinculado, en un primer momento, a este deporte como entrenadora ayudante, logrando un diploma olímpico al ser 4º en los JJOO de Sídney 2000 y campeona de Europa con el RC de Polo de Barcelona en 2004. Desde el año 2000 se dedica al desarrollo del talento en organizaciones de todo tipo realizando paralelismos entre el deporte de alto rendimiento y el management como conferenciante motivacional y facilitando procesos de cambio grupales e individuales.

---

Maribel Martínez de Murguía was an Olympic gold medalist in Barcelona'92 and European runner-up in Amsterdam'95 with the Spanish field hockey team. She has played 119 times internationally and was awarded the Spanish national sports prize Copa Barón de Güell in 1992 with the rest of her Olympic teammates. During her professional career, she was a member of the coaching staff of the women's national team, which achieved the 4th position in the 2000 Sydney Olympics, and was European champion as an assistant field hockey coach with the Real Club de Polo of Barcelona in 2004. Since 2000 she has been involved in the development of talent in different types of organisations, connecting high-performance sport and management as a motivational speaker and helping to facilitate group and individual change processes.



## JOSÉ LUIS MONTESINOS

José Luis Montesinos és director, guionista, realitzador i enginyer. Les seves obres han guanyat diversos premis i en destaquen els més de 135 premis al seu curtmetratge “La historia de siempre”. Igualment, el seu curt “El Corredor” ha guanyat un Premi Goya, un Premi Gaudí i nombrosos premis nacionals i internacionals. L'any 2020 va estrenar el seu primer llargmetratge, “Cuerdas” que ha estat premiat en diversos festivals de gènere fantàstic.

---

José Luis Montesinos es director, guionista, realizador e ingeniero. Sus obras han ganado diversos premios y destacan los más de 135 premios a su cortometraje “La historia de siempre”. Igualmente, su corto “El Corredor” ha ganado un Premio Goya, un Premio Gaudí y numerosos premios nacionales e internacionales. El año 2020 estrenó su primer largometraje, “Cuerda” que ha sido premiado en diversos festivales de género fantástico.

---

José Luis Montesinos is a director, screenwriter, filmmaker and engineer. He has received several awards for his productions, including more than 135 for his short film The Same Old Story. His short film The Runner won a Goya award, a Gaudí award and many other national and international prizes. In 2020 he premiered his first feature film, Prey, which has been awarded in several fantastic genre film festivals.



## LÍDIA FLAQUÉ

Lídia Flaqué és llicenciada en Ciències de l'Educació i ha estat esportista d'alt nivell en l'àmbit de la natació. Igualment també ha estat tècnica en gestió esportiva a l'Ajuntament de Barcelona. Actualment és secretària general de la Federació Catalana de Natació i directiva de la Real Federación Española de Natación. Apassionada pel cinema, assisteix periòdicament a festivals com les Biennale de Berlin i Venècia o al festival de cinema de Sitges.

---

Lídia Flaqué es licenciada en Ciencias de la Educación y ha sido deportista de alto nivel en el ámbito de la natación. Igualmente también ha sido técnica en gestión deportiva en el Ayuntamiento de Barcelona. Actualmente es secretaria general de la Federación Catalana de Natación y directiva de la Real Federación Española de Natación. Apasionada por el cine, asiste periódicamente a festivales como la Bienalle de Berlín y Venecia o al festival de cine de Sitges.

---

Lídia Flaqué holds a degree in Education Sciences and is a former top-level swimmer. She also worked as a sports management technician at the Barcelona City Council. Today, she is the general secretary of the Catalan Swimming Federation and holds a managerial position at the Royal Spanish Swimming Federation. Passionate about cinema, she regularly attends festivals such as the Berlin and Venice Biennale and the Sitges Film Festival.

## CONCURS SPOTSPORT

CONCURSO SPOTSPORT /  
SPOTSPORT COMPETITION

# SPORT

### EL GUANYADOR DEL CONCURS SPOTSPORT 2022

El ganador del concurso spotsport 2022  
*The winner of the 2022 spotsport competition*

**BARCELONA**  
**Masih Sharif**

El concurs, organitzat en col·laboració amb el diari Sport, té l'objectiu de fomentar la implicació del públic en el BCN Sports Film i ha comptat amb la participació de nombrosos realitzadors.

La finalitat de l'SPOTSPORT és la producció d'un vídeo promocional original de vint segons que representi la 12a edició del BCN Sports Film durant tota la campanya publicitària i en tots els actes promocionals i les sessions del festival.

Els espots finalistes s'exhibiran durant la cerimònia d'inauguració del dilluns 14 de febrer, durant la qual s'entregarà el premi als guanyadors, dotat amb 1000 €.

El concurso, organizado en colaboración con el diario Sport, tiene el objetivo de fomentar la implicación del público en el BCN Sports Film y ha contado con la participación de numerosos realizadores.

La finalidad del SPOTSPORT es la producción de un vídeo promocional original de veinte segundos que represente a la 12a edición del BCN Sports Film durante toda su campaña publicitaria y en todos sus actos promocionales y sesiones del festival.

Los spots finalistas se exhibirán durante la ceremonia de inauguración del lunes 14 de febrero, en la que se entregará el premio a los ganadores, dotado con 1000 €.

The competition was organized with the collaboration of the Sport newspaper with the goal of encouraging the general public to take part in the BCN Sports Film and several directors took part.

The aim of SPOTSPORT was to produce a 20-second promotional video that will be screened to represent the 12th Edition of the BCN Sports Film for promotional purposes.

Finalists will be screened during the Opening Ceremony on Monday, 14th February at which the winners will be handed their prize of 1000€.

Finalistes / Finalistas / Finalists

**INCLUSIVIDAD**  
**Mauricio Bertoni**

**TOT ÉS ESPORT**  
**Dani Seguí Florit**

# ACTIVITATS

ACTIVIDADES / ACTIVITIES





## CERIMÒNIA D'INAUGURACIÓ

CEREMONIA DE INAUGURACIÓ /  
OPENING CEREMONY

**Museu Olímpic i de l'Esport Joan Antoni Samaranch**  
Auditori Gran / Auditorio Grande / Auditorium  
Accés amb invitació / Acceso con invitación / By invitation only

**Dilluns 14 de febrer, 19:00 h**  
Lunes 14 de febrero, 19:00 h / Monday 14th February, 7:00 p.m.

Celebrem la inauguració de la gran festa del cinema i la televisió esportiva a la ciutat de Barcelona amb la projecció d'una selecta mostra de curtsmetratges que ens brindarà un petit avanç de la programació del BCN Sports Film 2022.

Celebramos la inauguración de la gran fiesta del cine y la televisión Deportiva en la Ciudad de Barcelona con la proyección de una selecta muestra de cortos que nos brindará un pequeño avance de la programación del BCN Sports Film 2022.

The Grand Opening Ceremony of the Festival celebrating sports films and television in the city of Barcelona will include the screening of a specially selected shorts as a sample of things to come during the 2022 BCN Sports Film.

## CERIMÒNIA DE CLOENDA

CEREMONIA DE CLAUSURA /  
CLOSING CEREMONY

**Museu Olímpic i de l'Esport Joan Antoni Samaranch**  
Auditori Gran / Auditorio Grande / Auditorium  
Accés amb invitació / Acceso con invitación / By invitation only

**Dissabte 19 de febrer, 19:00 h**  
Sábado 19 de febrero, 19:00 h / Saturday 19th February, 7:00 p.m.

Durant l'acte, les produccions que concursen opten als següents premis:

Durante el acto, las producciones a concurso optarán a los siguientes premios:

During the Ceremony, the films will be competing for the following awards:

Àmfora Ciutat de Barcelona a la millor pel·lícula  
Premi Especial del Jurat  
Premi a la millor producció catalana  
Premi a la millor pel·lícula d'esports d'aventura – Álvaro Bultó  
Premi a la millor pel·lícula de ficció  
Premi al millor documental  
Premi a la millor pel·lícula d'animació  
Premi Esport com a eina de cooperació



## EXPOSICIÓ

EXPOSICIÓN / EXHIBITION

# BEIJING 2022. JUNTS PER UN FUTUR COMPARTIT

**Museu Olímpic i de l'Esport Joan Antoni Samaranch**

Sala d'exposicions temporals / Sala de exposiciones temporales / *Temporary Exhibitions Room*

Tots els dies / Todos los días / *Every day*

A la 128a Sessió del Comitè Olímpic Internacional Beijing es va convertir en la primera ciutat en la història que celebra uns Jocs Olímpics i Paralímpics d'estiu i d'hivern. Aquests són els tercers Jocs Olímpics i Paralímpics consecutius que s'organitzen al continent asiàtic després de les experiències de Pyeongchang (Corea del Sud) i Tòquio (Japó). Us convidem a endinsar-vos en aquest espai on explicarem diferents temàtiques relacionades amb l'organització dels Jocs Olímpics i Paralímpics de Beijing 2022 i amb aspectes culturals i històrics de Beijing.

En la 128ª sesión del Comité Olímpico Internacional, Pekín se convirtió en la primera ciudad en la historia que celebra unos Juegos Olímpicos de verano y unos de invierno. Estos son los terceros Juegos Olímpicos y Paralímpicos consecutivos que se organizan en el continente asiático después de las experiencias de Pyeongchang (Corea del Sur) y Tokio (Japón). Os invitamos a sumergiros en este espacio, en el que explicaremos las distintas temáticas relacionadas con la organización de los Juegos Olímpicos y Paralímpicos de Pekín 2022 y con aspectos culturales e históricos de Pekín.

At the 128th session of the International Olympic Committee, Beijing became the first city in history to hold both a Summer and a Winter Olympics. These are the third Olympic and Paralympic Games to be organised on the Asian continent in a row after the experiences of Pyeongchang (South Korea) and Tokyo (Japan). We invite you to explore this space, in which we will explain the different topics related to the organisation of the Beijing 2022 Olympic and Paralympic Games, as well as cultural and historical aspects of Beijing.



## HOMENATGES DEL BCN SPORT FILM FESTIVAL 2022

HOMENAJES DEL BCN SPORTS FILM FESTIVAL 2022 /

*BCN SPORTS FILM FESTIVAL 2022 PAYS TRIBUTE*

Enguany commemorem el 30 aniversari dels Jocs Olímpics de Barcelona'92. És per això que des de la Fundació Barcelona Olímpica volem homenatjar en el marc del BCN Sports Film Festival una representació d'esportistes que van formar part d'aquell exitós esdeveniment.

Este año conmemoramos el 30 aniversario de los Juegos Olímpicos de Barcelona 92. Por eso desde la Fundación Barcelona Olímpica queremos homenajear, en el marco del BCN Sports Film Festival, una representación de deportistas que formaron parte de ese exitoso evento.

This year we commemorate the 30th anniversary of the Barcelona'92 Olympic Games. That's why we at the Barcelona Olympic Foundation want to pay tribute, within the framework of the BCN Sports Film Festival, to a representation of athletes who took part in that event.

12<sup>th</sup>  
EDITION

# BCN Sports

**Film** Barcelona International  
Ficts festival

[bcnsportsfilm.org](http://bcnsportsfilm.org)

## FESTHOME

FESTHOME / FESTHOME

Totes les sessions tant en espai físic com a través de la plataforma (FESTHOME/BCNSportsFilm) són gratuïtes.

Todas las sesiones tanto en espacio físico como a través de la plataforma (FESTHOME/BCNSportsFilm) son gratuitas.

All sessions, physical space and virtual sessions (FESTHOME/\*BCNSportsFilm platform) are free.



# PEL·LÍCULES

PELÍCULAS / *FILMS*





## 40-Advantage, Serve: Pierrick 40A: Service Pierrick

França · 2020 · 17'10" · Ficció · Tennis

**Dir.:** Quentin Papapietro

**Prod.:** Jordane Oudin (Hippocampe Productions)

**Idioma original:** francès · **Subt.:** català

En Pierrick i l'Alexis ronden els trenta anys i no són especialment atlètics. Però han millorat les coses en un partit de tennis que prometia ser tan pla i avorrit com de costum. Ara, la volea final sembla interminable, i estan acaparant el camp en què altres persones s'esperen per jugar.

Pierrick y Alexis están en la treintena y no son particularmente atléticos. Pero han mejorado las cosas en un partido de tenis que prometía ser tan plano y aburrido como de costumbre. Ahora, su volea final parece interminable, y están acaparando la cancha donde otros están esperando para jugar.

Pierrick and Alexis are in their thirties and not particularly athletic. But they have improved things in a tennis match that seemed to be as flat and boring as usual. Now, their final volley seems endless, and they are monopolizing the court where others are waiting to play.



## 40mm

Estats Units d'Amèrica · 2021 · 1'56" · Experimental ·  
Tennis taula

**Dir.:** Matthew Minchello

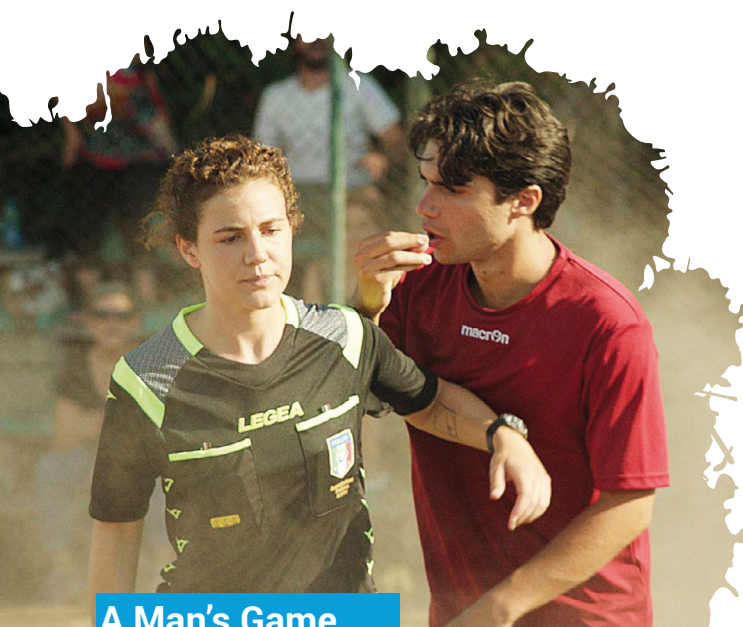
**Prod.:** Matthew Minchello

**Idioma original:** sense diàlegs

Una pilota de ping-pong viatja a través d'un paisatge experimental.

Una pelota de ping-pong viaja a través de un paisaje experimental.

A ping pong ball journeys through an experimental landscape.



## A Man's Game Cose da uomini

Itàlia · 2021 · 10'31" · Ficció · Futbol

**Dir.:** Silvia Cadoni

**Prod.:** Giovanni Boscolo (Freakyframe)

**Idioma original:** italià · **Subt.:** català

La Ludovica té un somni: convertir-se en àrbitre de futbol. Però sap que perquè el seu somni es faci realitat s'haurà de guanyar el respecte tant al camp com a la banqueta.

Ludovica tiene un sueño: convertirse en árbitro de fútbol. Pero sabe que para lograr cumplir su sueño, tendrá que ganarse el respeto tanto en el campo como en el banquillo.

Ludovica has a dream: to become a soccer referee. But, she knows that to achieve her dream she will have to earn respect, both on the playing field and on the benches.



## Ascent Ascenso

Catalunya · 2020 · 14'55" · Ficció · Futbol

**Dir.:** Juanjo Giménez

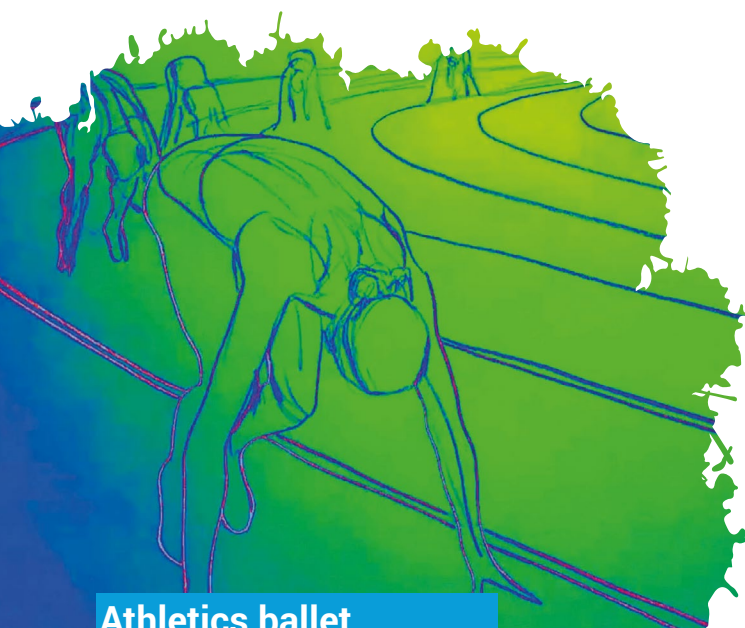
**Prod.:** Nadir Films

**Idioma original:** castellà · **Subt.:** català

El futbol en dos plans.

El fútbol en dos planos.

Football on two levels.



## Athletics ballet Balet lekkoatletyczny

Polònia · 2021 · 2'51" · Animació · Atletisme

**Dir.:** Maciej Jarczyński

**Prod.:** Maciej Jarczyński

**Idioma original:** sense diàleg

Una animació breu que mostra el moviment dels atletes com una dansa.

Una breve animación que muestra el movimiento de los atletas como una danza.

A short animation showing the athletes' movement as a dance.



## Athleticus 2 : Curling

França · 2018 · 2'15" · Animació · Curling

**Dir.:** Nicolas Deveaux

**Prod.:** Cube Creative Productions

**Idioma original:** sense diàleg

Esports d'hivern. Els animals salvatges competeixen en esdeveniments esportius a Athleticus.

Deportes de invierno. Los animales salvajes compiten en eventos deportivos en Athleticus.

Winter sports. In Athleticus, wild animals compete in athletic events.



## Athleticus 2 : Duel au sommet

França · 2018 · 2'15" · Animació · Esquí

**Dir.:** Nicolas Deveaux

**Prod.:** Cube Creative Productions

**Idioma original:** sense diàleg

Esports d'hivern. Els animals salvatges competeixen en esdeveniments esportius a Athleticus.

Deportes de invierno. Los animales salvajes compiten en eventos deportivos en Athleticus.

Winter sports. In Athleticus, wild animals compete in athletic events.



## Athleticus 2 : Ski cross

França · 2018 · 2'15" · Animació · Curling

**Dir.:** Nicolas Deveaux

**Prod.:** Cube Creative Productions

**Idioma original:** sense diàleg

Esports d'hivern. Els animals salvatges competeixen en esdeveniments esportius a Athleticus.

Deportes de invierno. Los animales salvajes compiten en eventos deportivos en Athleticus.

Winter sports. In Athleticus, wild animals compete in athletic events.



## Balandrau, hell frozen over Balandrau, infern glaçat

Catalunya · 2021 · 79' · Documental  
Excursionisme i alpinisme

---

**Dir.:** Guille Cascante

**Prod.:** Tono Folguera, Guille Cascante, Montser Armengou, Sergi Moreno (Lastor Media, Goroka, TV3)

**Idioma original:** català

---

El 30 de desembre de 2000, un torb violent va prendre la vida de deu alpinistes en la que es recorda com una de les tragèdies més greus de la història del Pirineu. Balandrau, infern glaçat és el relat en primera persona dels que aquell dia, més que sobreviure, van tornar a néixer.

---

El 30 de diciembre del 2000, una violenta tormenta de ventisca acabó con la vida de diez montañeros en una de las tragedias más graves de la historia del Pirineo. Balandrau, infierno helado es el relato en primera persona de los que ese día, más que sobrevivir, volvieron a nacer.

---

On December 30, 2000, a violent wind and snow storm took the lives of ten mountaineers in one of the worst tragedies in the history of the Pyrenees. Balandrau, Frozen Hell is the first-person account of those who that day, rather than survive, were born again.



## Beyond The Line 선을 넘어

República de Corea · 2020 · 3'16" · Animació · Carrera

---

**Dir.:** Jinuk Choi

**Prod.:** Jinuk Choi

**Idioma original:** sense diàleg

---

Una cadira de rodes somia ser un dia tan ràpida com un cotxe de competició.

---

Una silla de ruedas sueña con ser un día rápida como un coche de carreras.

---

A wheelchair dreams of one day being fast like a racing car.



## Black Banc Beur

França · 2019 · 2'20" · Ficció · Futbol

**Dir.:** Príncia Car and Matthieu Ponchel

**Prod.:** Príncia Car and Matthieu Ponchel

**Idioma original:** francès · **Subt.:** català

"Home, no veus que no estic a Black Blanc Beur?"

"Hombre, ¿no ves que no estoy en Black Blanc Beur?"

"Man, don't you see I'm not in Black Blanc Beur?"



## Carla Suárez "Unbeaten" Carla Suárez "Imbatida"

Espanya · 2021 · 29'52" · Documental · Tennis

**Dir.:** Alberto López Pérez

**Prod.:** Andra Elena Diaconu (DAZN)

**Idioma original:** castellà i anglès · **Subt.:** català

El setembre de 2020, Carla Suárez va paralitzar el món dels esports quan va anunciar que patia un limfoma de Hodgkin, un càncer que ha aconseguit vèncer després de set mesos de tractament. La Carla és un exemple de superació que pot ajudar molta gent a veure sempre la llum, fins i tot en els moments més durs de la vida.

En septiembre de 2020, Carla Suárez paralizó el mundo del deporte anunciando que padecía un linfoma de Hodgkin, un cáncer que tras siete meses de tratamiento ha conseguido vencer. Carla es un ejemplo de superación que puede ayudar a muchos a ver siempre la luz en los momentos más duros de la vida.

In September 2020, the sports world was shocked by Carla Suárez's announcement that she was suffering from Hodgkin's lymphoma, a cancer that she has managed to overcome after seven months of treatment. Carla is an example of perseverance that can help many to always see the light in the hardest moments of life.



## Charlie Surfer

Noruega i Irlanda · 2020 · 18' · Documental · Surf

**Dir.:** Pia Strømme

**Prod.:** Knut Inge Solbu i Tom Marius Kittilsen

**Idioma original:** anglès · **Subt.:** català

En Charlie té 10 anys i està diagnosticat amb Asperger. Està orgullós del diagnòstic, però de vegades li agradaria poder-se assemblar més als altres nois de la classe. Sovint, sentir-se diferent el fa sentir-se exclòs. Però ha trobat dues coses que li encanten: ballar i fer surf. Seguim en Charlie a través de diversos alts i baixos al campament de surf d'enguany.

Charlie tiene 10 años y está diagnosticado con Asperger. Está orgulloso de su diagnóstico, pero a veces desearía poder parecerse más a los demás chicos de su clase. Sentirse diferente lo hace sentirse excluido a veces. Pero ha encontrado dos cosas que le encanta hacer, surfear y bailar. Seguimos a Charlie a través de altibajos en el campamento de surf de este año.

Charlie is 10 years old and diagnosed with Aspergers. He is proud of his diagnosis but sometimes wishes he could be more like the other boys in his class. Feeling different makes him feel left out at times. But he has found two things he loves to do, surfing and dancing. We follow Charlie through ups and downs at this years surf camp.



## Comeback

Letònia · 2021 · 7'55" · Animació · Hockey sobre gel

**Dir.:** Vladimir Laschiov

**Prod.:** Vladimir Laschiov

**Idioma original:** sense diàleg

Una passió infantil perduda fa molt de temps pot tornar algun dia.

Una pasión infantil perdida hace mucho tiempo puede volver algún día.

A long-lost childhood passion may one day come back.





## Cylinder

Iran · 2021 · 20'18" · Ficció · Futbol

**Dir.:** Amir Pazirofteh

**Prod.:** Rafsanjan Iranian Youth Cinema Society

**Idioma original:** persa · **Subt.:** català

Malgrat el seu interès i talent pel futbol, un adolescent ha d'obeir un pare obsessionat amb els diners. El pare impedeix per tots els mitjans que el seu fill vagi a la competició de futbol. Finalment, després d'una lluita constant, arriba el dia del partit i el noi decideix arribar a la final amb l'ajuda del seu amic sigui com sigui.

A pesar de su interés y talento en el fútbol, un adolescente debe obedecer a un padre obsesionado por el dinero. El padre impide por todos los medios que su hijo vaya a la competición de fútbol. Finalmente, tras una lucha constante, llega el día del partido y el chico decide llegar a la final con la ayuda de su amigo sea como sea.

A teenage boy, regardless of his interest and talent in soccer, must obey a father who is obsessed with money. Father prevents his son from going to the football competition by any means. Eventually, after a consistent struggle, the matchday arrived and the boy decided to reach the final match with the help of his friend, in any case.



## Dandoy

Espanya · 2021 · 20'27" · Documental · Skate i surf

**Dir.:** Christian Rosillo

**Idioma original:** anglès · **Subt.:** català

Dandoy és una història sobre com els esports poden ajudar una comunitat a créixer i influir positivament en els altres. En Dandoy, que és d'un petit poble de la costa del Pacífic, viu actualment el seu somni fent taules de surf, cosa que demostra que siguis d'on siguis, sempre pots fer alguna cosa per convertir-te en el que vols ser.

Dandoy es una historia sobre cómo los deportes pueden ayudar a una comunidad a crecer e influir positivamente en los demás. Viviendo en un pequeño pueblo de la costa del Pacífico, Dandoy actualmente vive su sueño haciendo tablas de surf, y demuestra que no importa de donde seas, siempre hay algo que puedes hacer para convertirte en lo que quieres ser.

Dandoy is a story about how sports can help a community to grow and positively influence others around. Living in a small town in the pacific coast, Dandoy currently lives his dream making surfboards, demonstrating that no matter where you are from, there is always something you can do to become what you want.



## Desert races

Australia · 2020 · 6'30" · Animació · Carrera

**Dir.:** Aleksandar Vuksanovic

**Prod.:** Aleksandar Vuksanovic (Aenima Pty. Ltd.)

**Idioma original:** anglès · **Subt.:** català

Ha arribat l'hora de la cursa anual del desert! Entre els competidors hi ha la tortuga i la llebre, un os de circ, un ninot de neu esquiador, un vehicle militar de soldats, un cotxe ple de pallassos i un insecte patinador. Qui travessarà primer el desert fins a arribar a la meta?

¡Ha llegado la hora de la carrera anual del desierto! Entre los competidores se encuentran la tortuga y la liebre, un oso de circo, un muñeco de nieve esquiador, un vehículo militar de soldados, un coche lleno de payasos y un insecto patinador. ¿Quién cruzará primero el desierto hasta llegar a la meta?

It's time for the annual Desert Race! Our competitors include the tortoise and the hare, a circus bear, a skiing snowman, a Humvee of soldiers, a clown car filled to capacity with clowns, and a roller-skating insect. Who will cross the desert to the finish line first?



## Diana- The only female professional boxer in Uganda

Australia · 2019 · 4'53" · Documental · Boxa

**Dir.:** Adam Anthony

**Prod.:** Adam Anthony

**Idioma original:** anglès · **Subt.:** català

Des dels barris marginals més perillosos de Kampala fins a la seva classificació als Jocs Olímpics, la història de la Diana hauria d'haver acabat en la glòria nacional. En canvi, el seu propi govern la va excloure de la competició pel sol fet de ser dona. La Diana inspira una nova generació de dones joves.

Desde los barrios marginales más peligrosos de Kampala hasta su clasificación para los Juegos Olímpicos, la historia de Diana debería haber terminado en la gloria nacional. En cambio, su propio gobierno la excluyó de la competición por el solo hecho de ser mujer. Diana inspira a una nueva generación de mujeres jóvenes.

From Kampala's most dangerous slums to her qualification for the Olympics, Diana's story should have ended in national glory. Instead, she was excluded from the competition by her own government on the sole basis of her gender. Diana inspires a new generation of young women.



## El viraje de Lu

Catalunya · 2021 · 10'18" · Ficció · Natació

**Dir.:** Adriana Galicia i Shamp Kamp

**Prod.:** Adriana Galicia (Helousis)

**Idioma original:** castellà

La gran ambició de la Lucía la impulsa a fer realitat el seu somni: guanyar la competició final que li permetrà classificar-se per al Campionat Nacional de Natació. L'Alejandra, una nedadora del club, entra a la seva vida, li trenca els esquemes i li planteja un conflicte moral. La Lu haurà de prendre una decisió i fer un gir que canviarà el rumb, aquesta vegada, de la seva vida.

La gran ambición de Lucía la impulsa a hacer realidad su sueño: ganar la competición final que le permitirá clasificarse para el Campeonato Nacional de Natación. Alejandra, una nadadora del club, se mete en su vida rompiendo sus esquemas y planteándole un conflicto moral. Lu tendrá que tomar una decisión y dar una vuelta de tuerca que cambiará el rumbo, esta vez, de su vida.

The great ambition of Lucía is driving her to achieve her dream; winning the final competition that will allow her to be able to qualify for the National Swimming Championship. Alejandra, a swimmer from the club, gets into her life breaking her schemes and arising her a moral conflict. Lu will have to make a decision and do a tumble turn that will change her direction, this time in her life.



## Elephant Food is for the Strongest Teeth

Regne Unit · 2019 · 14'27" · Documental · Dambe (modalitat de boxa)

**Dir.:** Michael Kinsella-Perks i Will McBain

**Prod.:** Tommy Viney (Pundersons Gardens)

**Idioma original:** hausa · **Subt.:** català

Una mirada de prop a l'antiga art marcial nigeriana Dambe que segueix el campió Ebola mentre es prepara per a un enfrontament amb el seu rival al camp de batalla. Amb una cinematografia íntima i una partitura original, és una celebració de la comunitat i el conflicte, la fe i la superstició, la bellesa i la brutalitat.

Una mirada de cerca al antiguo arte marcial nigeriano Dambe, siguiendo al campeón Ebola mientras se prepara para un enfrentamiento con su rival en el campo de batalla. Con su cinematografía íntima y su partitura original, es una celebración de la comunidad y el conflicto, la fe y la superstición, la belleza y la brutalidad.

An up-close view of the ancient Nigerian martial art Dambe, following the champion Ebola as he prepares for a clash with his rival on the battlefield. With its intimate cinematography and original score, it's a celebration of community and conflict, faith and superstition, beauty and brutality.



**Esports 360: The walkers of heaven**  
**Esports 360: Slackliners, els vianants del cel**

**Catalunya · 2021 · 14'17" · Documental · Slackline**  
(modalitat d'altura)

**Dir.:** Jordi Bentanachs

**Prod.:** Televisió de Catalunya - CCMA SA

**Idioma original:** català

Són només una vintena a Catalunya. Imaginen línies al cel i busquen punts d'ancoratge de les cordes per poder-hi caminar. Practiquen la modalitat d'altura de l'slackline, la més desconeguda d'aquest esport d'equilibri.

Solo hay una veintena en Cataluña. Imaginan líneas en el cielo y buscan puntos de anclaje de las cuerdas para poder caminar en ellas. Practican la modalidad de altura del slackline, la más desconocida de este deporte de equilibrio.

There are only about twenty in Catalonia. They imagine lines in the sky and look for anchor points on the ropes to be able to walk on them. They practice the high altitude slackline modality, the most unknown of this balancing sport.



**Etude**  
**Этюд**

**Tajikistan · 2021 · 16' · Ficció · Futbol**

**Dir.:** Mumin Latifi

**Prod.:** Mahmadsaid Shohiyon (MD "Tajikfilm")

**Idioma original:** tajik · **Subt.:** català

Provenint d'una família de músics hereditaris, en Zafar s'oposa a practicar música i prefereix el futbol de carrer amb els seus companys. Al cor del conflicte cinematogràfic hi ha un problema de pares i fills que no volen viure d'acord amb la professió passada de generació en generació. En Zafar s'esforça per guanyar-se la llibertat d'elecció.

Procedente de una familia de músicos hereditarios, Zafar se resiste a practicar música y prefiere el fútbol callejero con sus compañeros. Hay un problema de padres e hijos que no quieren vivir de acuerdo con la profesión pasada de generación en generación en el corazón del conflicto cinematográfico. Zafar se esfuerza por ganar su libertad de elección.

Born into a family of hereditary musicians, Zafar is reluctant to practice music and prefers to play street football with his peers. At the heart of the film conflict is a problem of parents and children who do not want to live according to the profession passed down from generation to generation. Zafar strives to win his freedom of choice.



## Extra flavour L'Empoté

França · 2020 · 8'30" · Ficció · Fitness

**Dir.:** Carlos Abascal Peiró

**Prod.:** Hakim Atoui i Núria Palenzuela Camon

**Idioma original:** sense diàlegs

En Joaquim és un home molt normal d'uns seixanta anys. Però amaga una obsessió... O dues, per ser precisos. No pot evitar mirar els homes que van al gimnàs a l'altre costat del carrer de casa seva mentre devora cogombrets. Quan un pot nou d'"obertura fàcil" no s'obre, el seu món se li posa de cap per avall!

Joaquim es un hombre muy medio de unos sesenta años. Pero esconde una obsesión... O incluso dos para ser precisos. No puede evitar mirar a los hombres que van al gimnasio al otro lado de la calle de su casa mientras devora pepinillos. Cuando un frasco nuevo, de "apertura fácil" no se abre, ¡su mundo se pone patas arriba!

Joaquim is a very average man in his sixties. But he hides an obsession... Or two, to be precise. He can't help but stare at the men going to the gym across the street from his house as he devours pickles. When a new, "easy-open" jar won't open, his world is turned upside down!



## Feeling the base jump

Espanya · 2021 · 29' · Documental · Salt base

**Dir.:** Alberto Collantes

**Prod.:** Chaqueta Films

**Idioma original:** castellà

Ens endinsem en el món del salt base per sentir, juntament amb els personatges, els sentiments que transiten en practicar aquest esport extrem.

Nos adentramos en el mundo del salto base para sentir junto a nuestros personajes los sentimientos que transitan al practicar este deporte extremo.

We enter the world of base jumping to experience with our characters the feelings that come with practicing this extreme sport.



## Fencing Distance 一步之間

República Popular de la Xina · 2019 · 23'38" · Ficció ·  
Esgrima

**Dir.:** Tse Hei Long

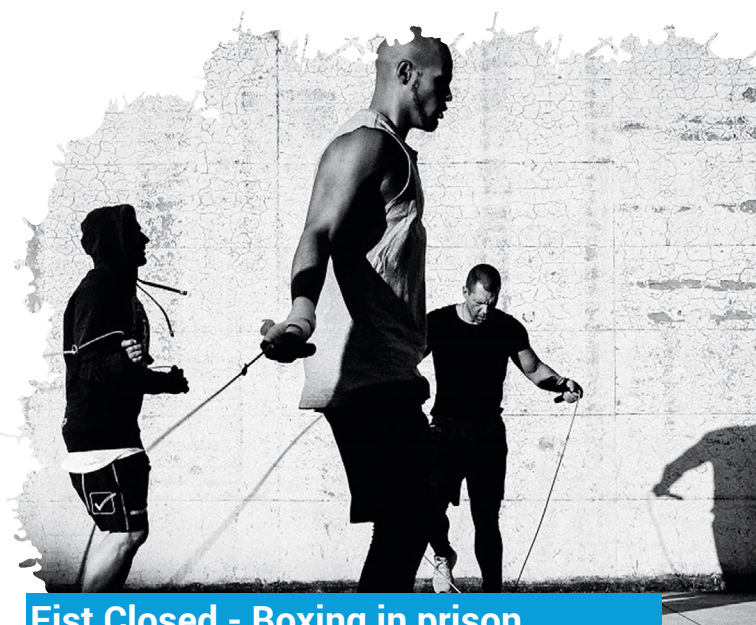
**Prod.:** Hong Kong Academy For Performing Arts - School of  
Film & Television

**Idioma original:** cantonès · **Subt.:** català

La Yan-Sin sempre tracta la Hoi-Lam com la seva enemiga imaginària en el món d'esgrima de l'escola secundària. En l'última competició d'esgrima entre escoles, la Yan-Sin està decidida a vèncer-la, i li és igual la dificultat.

Yan-Sin siempre trata a Hoi-Lam como su enemiga imaginaria en el mundo de esgrima de la escuela secundaria. En la última competición de esgrima entre escuelas, Yan-Sin está decidida a ganarla, sin importar lo difícil que sea.

Yan-Sin always treats Hoi-Lam as her imaginary enemy in the high school fencing life. In the last Inter-School Fencing Competition, Yan-Sin is determined to beat her, no matter how hard it will be.



## Fist Closed - Boxing in prison Pugni Chiusi - Il pugilato in carcere

Itàlia · 2019 · 25'43" · Documental · Boxa

**Dir.:** Alessandro Best

**Prod.:** Bestvideos

**Idioma original:** italià · **Subt.:** català

L'objectiu del documental és articular com l'esport pot ser una gran palanca emocional per ressorgir i construir un nou futur. Dibuixa un viatge emocional que revela les diferents fases de la naturalesa humana i mostra com les persones poden evolucionar en el dia a dia gràcies a l'esport en un context de detenció.

El documental tiene como objetivo articular cómo el deporte puede ser una gran palanca emocional para resurgir y construir un nuevo futuro. Dibuja un viaje emocional que revela las diferentes fases de la naturaleza humana y muestra cómo pueden evolucionar en el día a día gracias al deporte, en un contexto de detención.

The documentary aims to articulate how sport can be a great emotional driver to rise again and build a new future. It draws an emotional journey that reveals the different phases of human nature and shows how people, in a detention context, can evolve on a day-to-day basis thanks to sport.



## Gaza, One football, One leg Gaza, un ballon, une jambe

França · 2019 · 30'30" · Documental · Futbol

**Dir.:** Patrice Forget

**Prod.:** Artis

**Idioma original:** francès i àrab · **Subt.:** català

El 2019 a Martigues, França, la selecció francesa de futbol per a amputats va jugar contra els seus homòlegs de la Franja de Gaza. Amb respecte i empatia, la pel·lícula se centra en la valentia d'aquests joves malgrat la seva discapacitat i les seves desastroses condicions de vida a la Franja de Gaza.

En 2019 en Martigues, Francia, la selección francesa de fútbol para amputados jugó contra sus homólogos de la Franja de Gaza. Con respeto y empatía, la película se centra en la valentía de estos jóvenes a pesar de su discapacidad y sus desastrosas condiciones de vida en la Franja de Gaza.

2019 in Martigues, France, the French national amputees football team played against their counterparts from the Gaza Strip. With respect and empathy, the film focuses on the courage of these young men despite their handicap and their disastrous living conditions in the Gaza Strip.



## Girls Like Me

Alemanya · 2021 · 2'22" · Promocional · Motor

**Dir.:** Tim Hahne i Samir Zorlak

**Prod.:** Nick Hahne (Stereoscreen)

**Idioma original:** anglès · **Subt.:** català

La Sophia Floersch no és només una jove pilot de competició. També lluita contra els prejudicis i anima les dones que s'atreveixen a ser diferents. Tant a la pista com entre bastidors. La Sophia ens porta en una muntanya russa: fa molt d'exercici, corre sense por i intenta superar la seva dramàtica caiguda.

Sophia Floersch no es solo una joven piloto de carreras. También lucha contra los prejuicios y anima a las mujeres que se atreven a ser diferentes. En la pista y entre bastidores. Sophia nos lleva en una montaña rusa: hace mucho ejercicio, corre sin miedo e intenta superar su dramática caída.

Sophia Floersch is not only a young racing driver. She's also fighting prejudices and encouraging women who dare to be different. On track and behind the scenes. Sophia takes us on a roller coaster ride – exercising hard, racing fearlessly and shaking off her dramatic crash.



## Good for the soul

Espanya · 2020 · 10'37" · Documental · BTT

**Dir.:** Martín Campoy

**Prod.:** Isabel Santolaria (Osole visual)

**Idioma original:** castellà, anglès i francès · **Subt.:** català

Tenir un somni en aquests estranys moments que vivim i fer-lo realitat pot ser tan senzill com reunir un grup de bona gent i sortir. Aquesta vegada decidim recórrer la muntanya més alta dels Pirineus: l'Aneto. A punt per sortir? Pot ser que sigui dur per al cos, però sens dubte serà bo per a l'ànima!

Tener un sueño en estos extraños momentos que vivimos y hacerlo realidad puede ser tan sencillo como reunir a un grupo de buena gente y salir por ahí. Esta vez decidimos recorrer la montaña más alta de los Pirineos: el Aneto. ¿A punto para salir? ¡Puede ser duro para el cuerpo pero sin duda será bueno para el alma!

Having a dream in these strange moments we are living and making it come true can be so simple as gathering a group of crazy good people and leave out there. This time we decided to tour around the highest mountain in the Pyrenees: Aneto. Are you ready to leave? It may be hard for the body but doubtedly good for the soul!



## Hell in the goal area Área chica infierno grande

Argentina · 2019 · 19' · Ficció · Futbol

**Dir.:** Mariano Biasin i Federico Marcello

**Prod.:** Verónica Biasin, Gustavo Bozzano i Federico Lucas Hernandez (CorteA i Verdadera Imagen)

**Idioma original:** castellà

Un poble. Un club esportiu. Un equip de futbol. En 75 anys d'història, és la primera vegada que un equip aconsegueix arribar a una semifinal tan important a nivell nacional. Malgrat això, quan falten hores pel partit, Tito, el president del club, s'assabenta que l'àrbitre ha estat sobornat per l'equip rival.

Un pueblo. Un club deportivo. Un equipo de fútbol. En 75 años de historia es la primera vez que el equipo alcanza una semifinal tan importante a nivel nacional. Sin embargo, a horas del encuentro, Tito, el presidente del club, se entera que el árbitro fue sobornado por el equipo rival.

A village. A sports club. A football team. In 75 years of history, it is the first time that the team reaches such an important national semi-final. However, hours before the match, Tito, the club's president, learns that the referee was bribed by the rival team.





## Heltzeaz

País basc · 2021 · 17'35" · Ficció · Escalada

**Dir.:** Mikel Gurrea

**Prod.:** Xabier Berzosa (Irusoin)

**Idioma original:** euskera · **Subt.:** català

Donostia, 2000. El conflicte basc encara està actiu. Mentre escriu una carta al seu germà absent, la Sara, una escaladora de 15 anys, s'entrena per a l'ascensió més difícil de la seva vida.

Donostia, año 2000. El conflicto vasco está aún activo. Mientras escribe una carta a su hermano ausente, Sara, una escaladora de 15 años, entrena para la ascensión más difícil de toda su vida.

Donostia, 2000. The Basque conflict is still raging. While writing a letter to her absent brother, Sara, a 15-year-old climber, trains for the most difficult ascent of her life.



## Hobby

Regbe Unit · 2020 · 6'52" · Animació · Subbuteo

**Dir.:** Brian Luff

**Prod.:** Studio Senseless

**Idioma original:** anglès · **Subt.:** català

Hobby és un petit i peculiar poema d'amor dedicat al Subbuteo, el popular joc de futbol de taula conegut a tot el món.

Hobby es un pequeño y peculiar poema de amor dedicado al Subbuteo, el popular juego de fútbol de mesa conocido a nivel mundial.

Hobby is a quirky little love poem dedicated to the globally popular table top soccer game of Subbuteo.



## Hockey 92, mujeres de oro

Espanya · 2019 · 41'18" · Documental · Hoquei herba

**Dir.:** Luis Feroso

**Prod.:** Sergio Primicia

**Idioma original:** castellà

Els Jocs de Barcelona'92 guarden una de les millors històries de l'esport espanyol. La d'aquell grup d'esportistes anònimes d'una disciplina desconeguda que sis anys abans de la cita olímpica es van unir a la recerca d'un impossible.

Los Juegos de Barcelona'92 guardan una de las mejores historias del deporte español. La de aquel grupo de deportistas anónimas de una disciplina desconocida que seis años antes de la cita olímpica se conjuraron en busca de un imposible.

The 1992 Barcelona Olympics are home to one of the best stories of sport in Spain. This is the story of a group of anonymous sportswomen from an unknown discipline who, six years before the Olympic Games, came together in search of the impossible.



## InItY C-XRW Project (Extreme Skydiving)

Estats Units · 2021 · 14'03" · Documental · Paracaigudisme

**Dir.:** Lucas Marasta

**Prod.:** Luca Ferreira i Lucas Marasta

**Idioma original:** anglès · **Subt.:** català

Els paracaigudistes es reuneixen al sud de Califòrnia per aconseguir noves formacions. Una mescla entre pilots de canopy i wingsuiters que volen junts compartint la seva passió i desafiant-se a si mateixos.

Los paracaidistas se reúnen en el sur de California para lograr nuevas formaciones. Una mezcla entre pilotos de canopy y wingsuiters que vuelan juntos compartiendo su pasión y desafiándose a sí mismos.

Skydivers get together in Southern California to achieve new formations. A mix between canopy pilots and wingsuiters flying together sharing their passion and challenging themselves.



## Interview Mosahebeh

Iran i Ucraïna · 2020 · 12'36" · Ficció · Taekwondo

**Dir.:** Hanna Jalali

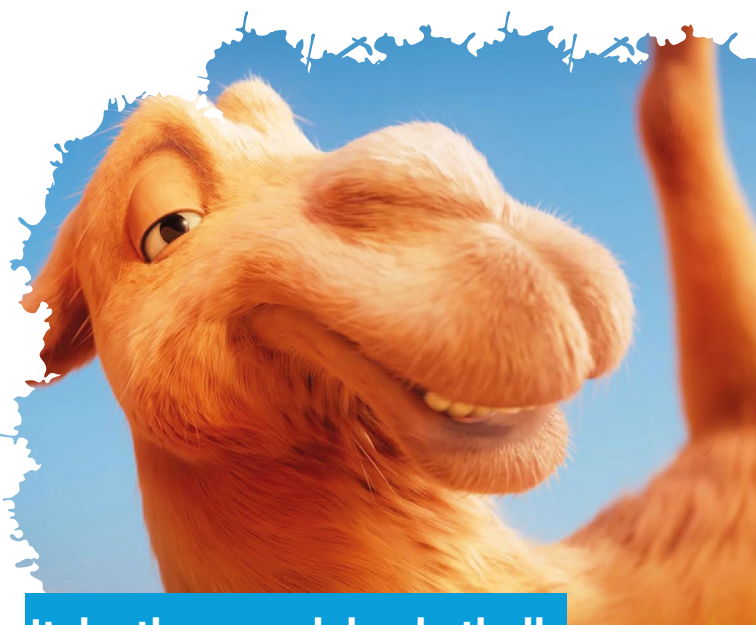
**Prod.:** Moeinoddin Jalali

**Idioma original:** anglès · **Subt.:** català

L'Azadeh és una campiona esportiva, però a casa, la mare no celebra els seus assoliments esportius i intenta que sigui la persona que ella vol.

Azadeh es una campeona deportiva, pero en casa, su madre no toma sus logros correctamente y trata de que sea la persona que quiere.

Azadeh is a sports champion, but at home, her mother doesn't take her accomplishments properly and tries to get her to be the person she wants.



## Itchy the camel: basketball

Canadà · 2021 · 1'15" · Animació · Bàsquet

**Dir.:** Pierre-Hughes Dallaire

**Prod.:** Sébastien Moreau (RodeoFX)

**Idioma original:** sense diàleg

L'Itchy és un camell ingenu però carismàtic a qui li pica constantment el gep, cosa que suposa una distracció contínua. Mentre deambula distretament pel desert, l'Itchy es troba una pilota de bàsquet... I descobreix que té una afinitat particular per les cistelles!

Itchy es un camello ingenu pero carismático cuya joroba que pica es una distracción constante. Mientras deambula distraídamente por el desierto, Itchy se encuentra con una pelota de baloncesto... ¡Y descubre que tiene una afinidad particular por las canastas!

Itchy is a simple-minded but charismatic camel whose itchy hump is a constant distraction. As he absent-mindedly wanders through the desert, Itchy comes across a basketball... and discovers he has a particular affinity for hoops!



## Itchy the camel: tennis ball

Canadà · 2021 · 1'26" · Animació · Tennis

**Dir.:** Pierre-Hughes Dallaire

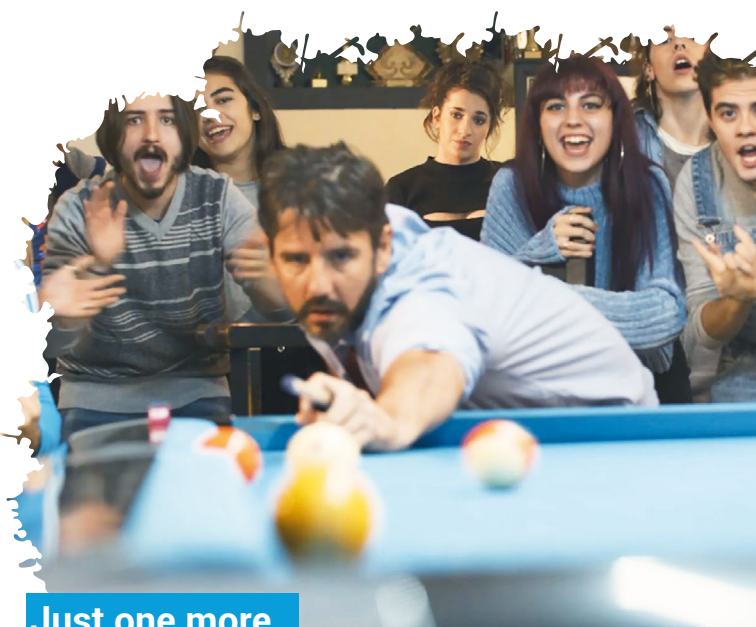
**Prod.:** Sébastien Moreau (RodeoFX)

**Idioma original:** sense diàleg

L'Itchy és un camell ingenu però carismàtic a qui li pica constantment el gep, cosa que suposa una distracció contínua. Mentre deambula distretament pel desert, a l'Itchy li arriba de cop una pilota de tennis a la boca.

Itchy es un camello ingenuo pero carismático cuya joroba que pica es una distracción constante. Mientras deambula distraídamente por el desierto, Itchy es aturcido por una pelota de tenis en la boca.

Itchy is a simple-minded but charismatic camel whose itchy hump is a constant distraction. As he absent-mindedly wanders through the desert, Itchy is stunned by a tennis ball to the muzzle.



## Just one more Solo una más

Espanya · 2021 · 14'17" · Ficció · Billar

**Dir.:** Guillermo Fernández Groizard

**Prod.:** Metropolis c.e.

**Idioma original:** castellà

La partida perfecta d'en Roberto Menchén començarà a cridar l'atenció dels clients del bar. I, igual que tots, ens preguntem: quin serà el seu proper cop? La fama, els diners, la noia... Tot és sobre la taula.

La partida perfecta de Roberto Menchén empezará a llamar la atención de los clientes del bar. Y al igual que todos, nos preguntamos: ¿cuál será su próximo golpe? La fama, el dinero, la chica... Todo está sobre el tapete.

Roberto Menchén's perfect game will begin to attract the attention of the bar's customers. And just like everyone else, we wonder: what will be his next strike? Fame, money, the girl... Everything is on the table.



## Kamali

Regne Unit · 2019 · 24' · Documental · Skate

**Dir.:** Sasha Rainbow

**Prod.:** Sasha Rainbow and Rosalind Croad  
(Sasha Rainbow Productions Ltd)

**Idioma original:** tamil · **Subt.:** català

Una mare soltera lluita per l'empoderament de les seves filles a través de l'skateboarding en un poble pesquer tradicional de l'Índia.

Una madre soltera lucha por el empoderamiento de sus hijas a través del skateboarding en un pueblo pesquero tradicional de la India.

A single mothers fight for her daughters empowerment through skateboarding in a traditional fishing village in India.



## Kanya

República Txeca · 2020 · 15'30" · Ficció · Natació

**Dir.:** Apoorva Satish

**Prod.:** Michal Sikora (Lonely Production)

**Idioma original:** tamil · **Subt.:** català

La Kanya és una reeixida campiona de natació amb una carrera esportiva prometedora. El seu món s'ensorra quan té la seva primera menstruació i la família li exigeix que s'adapti a les normes socials, cosa que significa que ha d'abandonar aquest esport d'homes i acceptar un paper femení més pudorós.

Kanya es una exitosa campeona de natación con una prometedora carrera en el deporte. Su mundo se derrumba cuando tiene su primera menstruación y su familia le exige que se adapte a las normas sociales, lo que significa que debe abandonar este deporte varonil y aceptar un papel femenino más recatado.

Kanya is a successful swimming champion with a promising career in sports. Her world collapses when she gets her first period and her family demand that she adapt to social norms, meaning she must give up this manly sport and accept a more demure feminine role.



## Lazare's doing it right Lazare fait bien les choses

França · 2020 · 5'38" · Animació · Futbol

**Dir.:** Thomas Appleman

**Prod.:** Atelier de Sèvres

**Idioma original:** francès · **Subt.:** català

Lazare Roubichet és un maldestre jugador de futbol. Francament, no sap jugar en absolut. Pertany a la PAF, un club de futbol mediocre.

Lazare Roubichet es un torpe jugador de fútbol. A decir verdad, no sabe jugar en absoluto. Pertenece a la PAF, un club de fútbol mediocre.

Lazare Roubichet is an awkward soccer player. To tell the truth, he doesn't know how to play at all. He's playing for the PAF, a mediocre club.



## Leo

Iran · 2020 · 5' · Ficció · Futbol

**Dir.:** Moein Rooholamini

**Prod.:** Moein Rooholamini

**Idioma original:** persa · **Subt.:** català

En una situació especial, en Khalid té el deure d'informar el seu germà.

En una situación especial, Khalid tiene el deber de informar a su hermano.

In a special situation, Khalid has a duty to report to his brother.



## Los otros. La verdad de Miriam

Espanya · 2020 · 45'44" · Documental · Judo

**Dir.:** Jose Larraza

**Prod.:** Ander Gómez

**Idioma original:** castellà

La Miriam Blasco va ser la primera dona espanyola a guanyar l'or en uns Jocs Olímpics. Els altres narra una vida de superació gens senzilla i a vegades envoltada de certa polèmica. El 2005, com a senadora del PP, va haver de votar en contra de la llei que legalitzava el matrimoni homosexual.

Miriam Blasco fue la primera mujer española en lograr un oro en unos Juegos Olímpicos. Los otros narra una vida de superación y nada sencilla y a veces envuelta de cierta polémica. En 2005, siendo senadora del PP, tuvo que votar en contra de ley que legalizaba el matrimonio homosexual.

Miriam Blasco was the first Spanish woman to win a gold medal at the Olympic Games. The Others tells the story of a life of self-betterment, a life that is far from simple and at times somewhat controversial. In 2005, as a senator for the Spanish Partido Popular, she had to vote against the law legalising same-sex marriage.



## Luce e me

Itàlia · 2019 · 10' · Ficcio · Futbol

**Dir.:** Isabella Salvetti

**Prod.:** Queen Films

**Idioma original:** italià i anglès · **Subt.:** català

Un nen de 10 anys passeja vestit de princesa per la ciutat de Roma. Està amb el seu pare, que vol veure el derbi de futbol Roma-Lazio. El pare s'avergonyeix quan sent els comentaris de la resta de persones sobre el seu fill vestit de dona. El nen donarà una gran lliçó al seu pare adult al respecte!

Un niño de 10 años pasea vestido de princesa por la ciudad de Roma. Está con su padre, que quiere ver el derbi de fútbol Roma-Lazio. El padre se avergüenza ante las reacciones de los demás hacia su hijo vestido de mujer. ¡El niño dará una intensa lección a su padre adulto al respecto!

A 10 year old boy is walking dressed like a princess around the city of Rome. He is with his father who wants to see the Roma Lazio football derby. The father is shamed about other reactions towards his child dressed like a female. The boy will give a very intense lesson to his adult father regard it!



## Mazzarello

Canadà · 2020 · 20' · Documental · Boxa

**Dir.:** Carmen Rachiteanu

**Prod.:** Marie-Christine Roussel (INIS)

**Idioma original:** anglès, castellà i alemany · **Subt.:** català

L'Amalia és campiona mundial de boxa amateur a l'Argentina. Decideix deixar-ho tot enrere i anar a Alemanya amb l'esperança de convertir-se en boxejadora professional. Aleshores coneix en Kai, un entrenador d'aspecte dur amb un costat suau. Aquesta pel·lícula és el retrat íntim de la seva trobada.

Amalia es campeona nacional de boxeo amateur en Argentina. Decide dejarlo todo atrás y dirigirse a Alemania con la esperanza de convertirse en boxeadora profesional. Luego conoce a Kai, un entrenador de aspecto severo con un lado suave. Esta película es el retrato íntimo de su encuentro.

Amalia is a national amateur boxing champion in Argentina. She decides to leave everything behind and head to Germany, hoping to become a professional boxer. She then meets Kai, a severe looking coach with a soft side. This film is the intimate portrait of their encounter.



## Men In Sync

Suècia · 2021 · 21'42" · Documental · Natació sincronitzada

**Dir.:** Parmida Hamdollazadehkive

**Prod.:** Mia Grundy i Parmida Hamdollazadehkive

**Idioma original:** anglès i castellà · **Subt.:** català

La natació artística, abans coneguda com a natació sincronitzada, és un esport olímpic des dels Jocs de Los Angeles de 1984. Malgrat tot, fins avui dia ha estat una disciplina exclusivament femenina.

La natación artística, antes conocida como natación sincronizada, es un deporte olímpico desde los Juegos de Los Ángeles 1984. Sin embargo, hasta hoy ha sido una disciplina exclusivamente femenina.

Artistic swimming, formerly known as synchronised swimming, is an Olympic sport since the games in Los Angeles 1984. It has however been a female-only discipline till today.





## Messi

Iran · 2021 · 14'16" · Ficció · Futbol

**Dir.:** Mojtaba Rostami Far

**Prod.:** Mojatab Rostamifar i Khaled Shomeili

**Idioma original:** persa · **Subt.:** català

Un nen que es guanya la vida remenant la brossa desitja ser algú com Messi per complir el somni de la seva germana. Una nit, quan la seva germana li demana una pizza, els passa una cosa dolenta.

Un niño que se gana la vida hurgando en la basura desea ser alguien como Messi para cumplir el sueño de su hermana. Una noche, cuando su hermana le pide una pizza, les pasa algo malo.

A little boy who makes a living by scavenging wishes to be someone like Messi in order to fulfil his sister's dream. One night when his sister asks him to get a pizza, something bad happens to them.



## Messi, el desè art

Catalunya · 2020 · 118' · Documental · Futbol

**Dir.:** Jordi Ramos, Xavi Torres i Santi Padró

**Prod.:** Televisió de Catalunya - CCMA SA

**Idioma original:** català, castellà i anglès

Messi, el desè art és un documental conduït per Ramon Gener que repassa els moments culminants, els gols, els títols i les jugades de tota la seva carrera professional al Barça.

Messi, el décimo arte es un documental liderado por Ramon Gener que repasa los momentos culminantes, los goles, los títulos y las jugadas de toda su carrera profesional en el Barça.

Messi, the tenth art is a documentary led by Ramon Gener that reviews the highlights, goals, titles and plays of the player's entire professional career at Barça.



## Minus Five Минус пять

Kazakhstan · 2021 · 8'08" · Ficció · Bàsquet

**Dir.:** Rustem Dastanuly

**Prod.:** Rustem Dastanuly

**Idioma original:** kazakh · **Subt.:** català

Aquesta història parla de dos germans que no es fan.

Esta historia trata de dos hermanos que se llevan mal.

This story is about two brothers who dislike each other.



## Miss Ronaldo

Iran · 2020 · 4'04" · Documental · Futbol

**Dir.:** Kioumars Mohammad Chenari

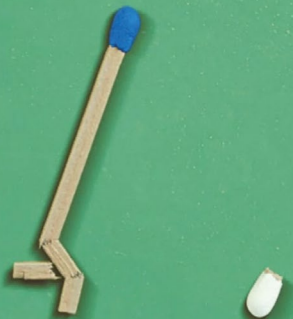
**Prod.:** Morteza Shabani

**Idioma original:** persa · **Subt.:** català

L'Ayeh, una jugadora de futbol siriana amb el sobrenom d'"Ayeh Ronaldo" a causa de les seves increïbles habilitats, perd una cama en una explosió de morter durant un partit. Necessita un temps per superar la tragèdia, però després de veure Cristiano Ronaldo guanyar la Pilota d'Or a la televisió, decideix tornar a començar a jugar.

Ayeh, una jugadora de fútbol adolescente siria que fue apodada "Ayeh Ronaldo" debido a sus magnificas habilidades de juego, pierde una pierna por una explosión de mortero durante un partido. Le toma un tiempo lidiar con esta tragedia, pero después de ver a Cristiano Ronaldo ganar el Balón de Oro en la televisión, decide comenzar a jugar de nuevo.

Ayeh, a Syrian teenage football player who was nicknamed "Ayeh Ronaldo" because of her superb playing skills, loses a leg to a mortar explosion during a match. It takes her a while to deal with this tragedy, but after watching Cristiano Ronaldo win the Ballon d'Or on TV, she decides to start playing again.



## Mitch-Match series #06

Hongria · 2020 · 2'12" · Animació · Futbol

**Dir.:** Géza M. Tóth

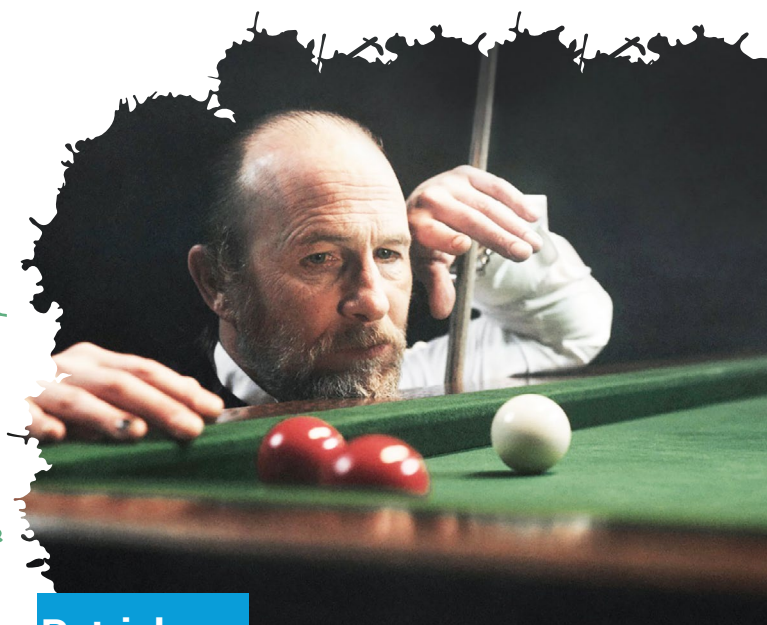
**Prod.:** KEDD Animation Studio

**Idioma original:** sense diàlegs

El personatge principal de la sèrie Mitch-Match és un llumí de cap blau que en cada episodi emprèn un viatge diferent. Un objecte fàcil de fer servir i, alhora, una oportunitat per viure experiències creatives que evocuen el món de fantasia de tothom.

El personaje principal de la serie Mitch-Match es una cerilla de cabeza azul que en cada episodio emprende un viaje distinto. Un objeto fácil de usar y, al mismo tiempo, una oportunidad para vivir experiencias creativas que evocan el mundo de fantasía de todos.

The main character of series Mitch-Match is a blue headed matchstick that embarks on a journey in every episode. An easy-to-use object and at the same time the opportunity for creative experiences that evokes everyone's fantasy world.



## Petrichor

Regne Unit · 2020 · 15'40" · Ficció · Billar

**Dir.:** Louis-Jack

**Prod.:** Morgan Faverty (Pavilion Works Originals)

**Idioma original:** anglès · **Subt.:** català

Un antic nen prodigi del món del billar té una última oportunitat de reviu la seva carrera. Lluitant contra l'addicció i els fantasmes del seu passat, hi ha alguna cosa més en joc a part de la puntuació?

Un antiguo niño prodigio del mundo del billar tiene una última oportunidad de revivir su carrera. Luchando contra la adicción y los fantasmas de su pasado, ¿hay algo más en juego que solo la puntuación?

A washed up, former wunderkind of the snooker world has one last chance to revive his career. Battling with addiction and the ghosts of his past, is there more at stake than just the score?



## Points that add up Puntos que suman

Catalunya · 2020 · 24' · Documental · Bàsquet

**Dir.:** Ander Duque

**Prod.:** Uveme Avce

**Idioma original:** català

Documental que parla del bàsquet adaptat en cadira de rodes a través de la història d'en Walid, un adolescent que anhela ser jugador de la Penya en el futur. Amb el suport de la Fundació Joventut Badalona i el Grup Menarini.

Documental que habla del baloncesto adaptado en silla de ruedas a través de la historia de Walid, un adolescente que anhela ser jugador la "Penya" en el futuro. Con el apoyo de la Fundació Joventut Badalona y Grupo Menarini.

This documentary presents adapted wheelchair basketball through the story of Walid, a teenager who longs to be a player of the "Penya" team in the future. With the support of Fundació Joventut Badalona and Menarini Group.



## Positive Rides The race within

Alemanya · 2021 · 10'25" · Documental · Ciclisme

**Dir.:** Lukas Steinbrecher i Constantin Gross

**Prod.:** Constantin Gross i Lukas Steinbrecher (VeyVey Films)

**Idioma original:** alemany · **Subt.:** català

10 anys després de guanyar curses, l'exciclista professional de ruta Dominik Roels s'adona que el desafiament més important és fer front a la pressió creada per les seves pròpies aspiracions. En una aventura en bicicleta de carretera amb la seva germana, avalua el que li importa de debò quan s'enfila a la bicicleta. Perquè el desafiament més important sempre el tenim dins del cap.

10 años después de ganar carreras, el exciclista profesional de ruta Dominik Roels se da cuenta de que el mayor desafío es enfrentar la presión creada por sus propias aspiraciones. En una aventura en bicicleta de carretera con su hermana, evalúa lo que realmente importa cuando se sube a una bicicleta. Porque el mayor desafío siempre está dentro de tu cabeza.

10 years after winning races, former professional road-biker Dominik Roels realises that the biggest challenge is to confront the pressure created by his own aspirations. On a road bike adventure with his sister, he evaluates what really matters when he steps on a bike. Because the biggest challenge is always inside your head.



## Ramón

Colòmbia · 2020 · 7'10" · Documental · Kickboxing

**Dir.:** Natalia Bernal Castillo

**Prod.:** Natalia Bernal, Giselle Geney, Pescadito Films, Andrés Montaña i Alejandro Coronado

**Idioma original:** castellà

En Ramón, un nen de 8 anys, practica kick-boxing amb passió i ganes. Després de molts entrenaments, en Ramón és a punt de participar al seu primer campionat nacional. Al final de la lluita i per primera vegada a la vida, en Ramón descobrirà el significat de guanyar o perdre.

Ramón, un niño de 8 años, practica kick-boxing con pasión y esmero. Después de mucho entrenamiento, Ramón va a participar en su primer campeonato nacional. Al final de la pelea y por primera vez en su vida, Ramón descubrirá el significado de ganar o perder.

8-year-old Ramón practices kickboxing with passion and dedication. After much training, Ramón is going to participate in his first National Championship. At the end of the fight and for the first time in his life, Ramon will discover the meaning of winning or losing.



## RIOT5

França · 2021 · 4'07" · Animació · Patinatge

**Dir.:** Violeta Fellay

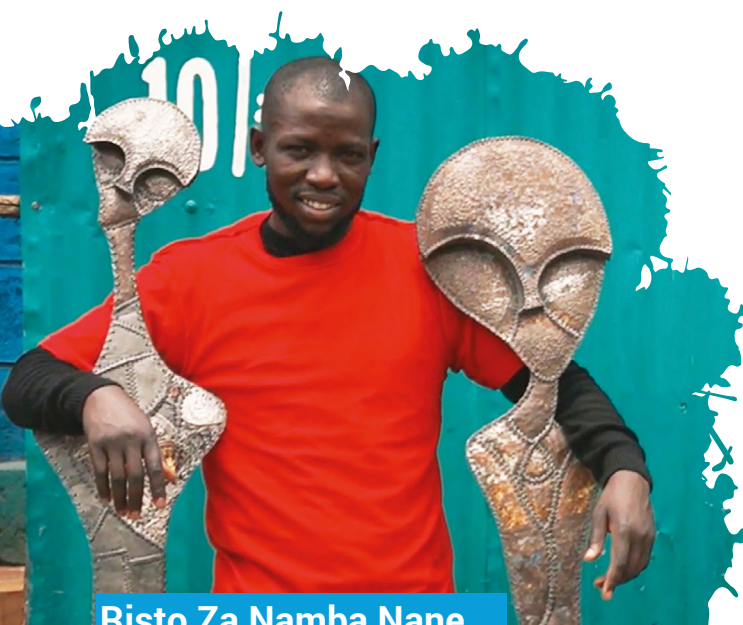
**Prod.:** Michelle Nardone & Anja Perl

**Idioma original:** anglès · **Subt.:** català

L'equip de roller derby Starboard City RIOT5 s'enfronta als seus acalorats rivals en un partit decisiu, però alguna cosa surt molt malament.

El equipo de roller derby Starboard City RIOT5 se enfrenta a sus acalorados rivales en un partido decisivo, pero algo sale terriblemente mal.

The Starboard City RIOT5 roller derby team face off against their heated rivals in a decisive match, but something goes terribly wrong.



## Risto Za Namba Nane The Artist of Life

Kenia · 2020 · 11'48" · Documental · Futbol

**Dir.:** Stephen 'Ondivow' Okoth

**Prod.:** Chris Innocent Owino (NovatechMedia)

**Idioma original:** anglès, suahili i sheng · **Subt.:** català

A través de Risto Za Namba Nane (8) pretenem canviar la narrativa que ha dominat Kibera en temps de COVID-19.

A través de Risto Za Namba Nane (8) pretendemos cambiar la narrativa que ha dominado a Kibera en tiempos del COVID-19.

Through Risto Za Namba Nane (8) we aim to change the narrative that has dominated Kibera in times of COVID-19.



## Run! Shunzi

República Popular de la Xina · 2020 · 85' · Ficció ·  
Atletisme

**Dir.:** Chunliang Zhao

**Prod.:** Shanshan Zou

**Idioma original:** xinès · **Subt.:** català

Què és un somni? Un somni és el poder de refer-se un mateix completament. Com a campió que ve de les grans muntanyes, el viatge dels somnis d'en Shunzi és una pel·lícula entranyable i inspiradora, i totes les pel·lícules inspiradores tenen un únic tema: no rendir-se mai.

¿Qué es un sueño? Un sueño es el poder de rehacerse a uno mismo por completo. Como campeón que viene de las grandes montañas, el viaje de los sueños de Shunzi es una película entrañable e inspiradora, y todas las películas inspiradoras tienen un solo tema: no rendirse nunca.

What is a dream? A dream is the power of thoroughly remoulding yourself. As a champion who comes from the huge mountains, Shunzi's dream trip is a warm-blooded and inspirational film, and all the inspirational films have only one theme: never give up.



## Runmania Бегомания

Rumania · 2019 · 5' · Animació · Atletisme

**Dir.:** Daria Stolbetsova

**Prod.:** Irina Snezhinskaya (Filmcompany "SNEGA")

**Idioma original:** sense diàlegs

L'heroïna de la pel·lícula corre per preparar-se per una marató, però això no és motiu perquè la gent et sigui indiferent! Una divertida història sobre el cicle del bé que va tenir lloc en un parc de la ciutat.

La heroïna de la pel·lícula corre preparándose para un maratón, ¡pero esto no es motivo para permanecer indiferente ante la gente! Una divertida historia sobre el ciclo del bien que sucedió en un parque de la ciudad.

The heroine of the film runs in preparation for a marathon, but this is not a reason to remain indifferent to people! A funny story about the cycle of good that happened in a city Park.



## Sachin live from pune

Índia - 2021 - 30'51" - Ficció - Cricket

**Dir.:** Ganesh Kadam

**Prod.:** PMC Employees Union

**Idioma original:** marathi i hindi · **Subt.:** català

En Sachin és un adolescent molt treballador amb el gran somni que algun dia es farà un nom en el món del criquet, igual que el legendari jugador Sachin Tendulkar. Però no es pot permetre el luxe d'entrenar-se. Un dia li sorgeix l'oportunitat de demostrar les seves habilitats en l'equip sub-18 de l'Índia. Però el destí té una altra cosa preparada per a ell.

Sachin es un adolescente muy trabajador con el gran sueño de que algún día se hará un nombre en el mundo del críquet como el legendario jugador Sachin Tendulkar. Pero no puede permitirse el lujo de entrenarse. Un día le surge la oportunidad de demostrar sus habilidades en el equipo sub-18 de la India. Pero el destino le depara otra cosa.

Sachin is a hardworking teenager with a big dream that one day he will make his name in the world of cricket like a legendary player Sachin Tendulkar. But he can't afford cricket coaching. However, he gets a chance to show his skills in All India Under-18 Team. But destiny has something else planned for him.



## Showtime

Alemanya · 2021 · 26'19" · Documental · Cheerleaders

**Dir.:** Leonard Rottok

**Prod.:** Alexander Dreissig

**Idioma original:** alemany · **Subt.:** català

SHOWTIME s'endinsa en l'esport de l'animació. D'una banda, els rols de gènere estereotipats queden palesos de manera evident, i de l'altra, experimentem un equip de ball que actua amb autodeterminació i que desprèn una gran passió per l'esport.

SHOWTIME se adentra en el deporte de la animación. Por un lado, los roles de género estereotipados salen a relucir de forma evidente; al mismo tiempo, experimentamos un equipo de baile que se desenvuelve con autodeterminación y que desprende una resplandeciente pasión por el deporte.

SHOWTIME dives into the sport of cheerleading. On the one hand, stereotypical gender roles shine glaringly in the spotlight, and on the other hand, we experience a dance team that performs with self-determination and exudes sparkling passion for the sport.



## Shuttlecock

Regne Unit · 2019 · 13'20" · Ficció · Bàdminton

**Dir.:** Tommy Gillard

**Prod.:** Simeon Costello (Spinning Path)

**Idioma original:** anglès · **Subt.:** català

En Carl es veu obligat a qüestionar-se el que significa ser un home quan un nou i misteriós membre del club de bàdminton s'uneix al torneig benèfic.

Carl se ve obligado a cuestionarse lo que significa ser un hombre cuando un nuevo y misterioso miembro del club de bádminton se une al torneo benéfico.

Carl is forced to question what it means to be a man when a new, mysterious member of the badminton club joins in with the charity tournament.





## Som Marimachos - Visibilitzem l'esport sense prejudicis

Catalunya · 2019 · 43' · Documental · Multi esport

**Dir.:** Irene Olmos Ortuño

**Prod.:** Associació Esportiva Ciutat Vella

**Idioma original:** català i castellà

Som marimachos qüestiona els estereotips de gènere i prejudicis que hi ha en el món de l'esport. Ho fa de bracet d'un grup de noies del Raval que es convertiran en joves reportereres per visibilitzar les desigualtats que encara ens envolten.

Somos marimachos cuestiona los estereotipos de género y los prejuicios que hay en el mundo de los deportes. Lo hace de la mano de un grupo de chicas del Raval que se convertirán en jóvenes reportereras para visibilizar las desigualdades que aún nos rodean.

We are Tomboys questions gender stereotypes and prejudices in the world of sports. It does so through a group of girls from the Raval, a neighbourhood in Barcelona, who will become young reporters to make visible the inequalities that still surround us.



## Stephanie

Àustria · 2020 · 14'58" · Documental · Gimnàstica artística

**Dir.:** Leonardo van Dijl

**Prod.:** Gilles De Schryver

**Idioma original:** alemany i francès · **Subt.:** català

Després de guanyar el seu primer títol internacional, una gimnasta d'11 anys experimenta noves pressions i un nou grau d'autoconsciència. Com més reconeixement obté, més s'adona que el joc amb prou feines acaba de començar.

Después de ganar su primer título internacional, una gimnasta de 11 años experimenta nuevas presiones y un nuevo grado de autoconciencia. Cuanto más reconocimiento obtiene, más se da cuenta de que el juego apenas ha comenzado.

After winning her first international medal, an 11-year-old gymnast experiences new pressures and a new degree of self-consciousness. The more recognition she gains, the more she realizes that the game has only just begun.



## Steward

Paisos Baixos · 2020 · 2'15" · Animació · Futbol

**Dir.:** Jim Süter

**Prod.:** Peter Lindhout, Derk-Jan Warrink i Koji Nelissen (Keplerfilm)

**Idioma original:** sense diàlegs

Quan un administrador de futbol es veu obligat a perdre's les accions del seu gran ídol perquè ha d'estar d'esquena al camp, fa tot el possible, tot i que el seu cap rondi per allà, per donar una ullada al seu heroi.

Cuando un administrador de fútbol se ve obligado a perderse las acciones de su ídolo de siempre porque que debe estar de espaldas al campo, hace todo lo posible, a pesar de que su estricto jefe se cierne, para echar un vistazo a su héroe.

When a football steward is forced to miss the actions of his all-time idol as his back must be to the field, he goes all out – despite his strict boss' hovering – to catch a glimpse of his hero.



## Strength

Regne Unit · 2019 · 3'33' · Experimental · Halterofília

**Dir.:** Hedvig Ahlberg i Agathe Barbier

**Prod.:** Aurelie Gonnage Livera

**Idioma original:** anglès · **Subt.:** català

Força és una pel·lícula sobre la força femenina vista a través de la lent d'una aixecadora de peses i ambientada en el poema slam "Lessons in Olympic Weightlifting", de la poeta Adele Hampton. Es tracta d'una pel·lícula que relata les dificultats per les quals passen les dones, però que també celebra la força que trobem en aquesta experiència.

Fuerza es una película sobre la fuerza femenina vista a través de la lente de una levantadora de pesas y ambientada en el poema slam "Lessons in Olympic Weightlifting", de la poeta Adele Hampton. Se trata de una película que arroja luz sobre las dificultades por las que pasan las mujeres, pero que también celebra la fuerza que encontramos en esta experiencia.

Strength is a film about female strength seen through the lens of a female weightlifter and set to the slam poetry piece, "Lessons in Olympic Weightlifting", by poet Adele Hampton. We shed a light on the hardships that women go through, but also celebrate the strength we find in this experience.



## Swimmer Baraden

Suècia · 2020 · 12'59" · Ficció · Natació

**Dir.:** Jonatan Etzler

**Prod.:** Isabella Rodriguez

**Idioma original:** suec · **Subt.:** català

Un cotxe que pertany a un conductor que presumptament ha fugit ha estat localitzat a l'exterior d'un centre de natació, i la policia hi arriba per arrestar el fugitiu.

Un coche perteneciente a un conductor sospechoso de haberse dado a la fuga ha sido localizado en el exterior de un centro de natación y la policía está allí para detener al fugitivo.

A car belonging to a suspected hit-and-run driver has been spotted outside a swimming pool complex and the police are there to arrest the fugitive.



## The boy and the mountain El niño y la montaña

Chile · 2020 · 11'23" · Animació · Alpinisme

**Dir.:** Santiago Aguilera i Gabriel Monreal

**Prod.:** Claudio Villarroel

**Idioma original:** català

L'Hernán és un nen somiador que no va gaire bé a l'escola. Després que els seus pares li exigeixin esforç i sacrifici, se centra en els estudis i deixa de banda la imaginació. Al cap dels anys es converteix en un home d'èxit, i un dia s'adonà que el seu somni més important encara no s'ha complert.

Hernán es un niño soñador al que no le va bien en la escuela. Después de que sus padres le exigen esfuerzo y sacrificio, se centra en sus estudios, dejando a un lado su imaginación. Con los años se convertirá en un hombre de éxito y un día se dará cuenta de que su sueño más importante aún no se ha cumplido.

Hernán is a dreamer child who is not doing well in school. After his parents demand effort and sacrifice, he concentrates on his studies, leaving his imagination aside. Over the years he will become a successful man and one day he will realize that his most important dream has not yet been fulfilled.



## The Cycling Wind Bade Docharkhesavar

Iran · 2019 · 6' · Animació · Ciclisme

**Dir.:** Nazanin Sobhan Sarbandi

**Prod.:** Institute for the Intellectual Development of Children & Young Adults, KANOON

**Idioma original:** sense diàlegs

El vent jove arriba en possessió d'una bicicleta. Bufa més ràpid amb la bicicleta. Sense gaire esforç, va lliurement a tot arreu i gaudeix del viatge. El més important és que és l'únic vent amb aquest tipus de vehicle. Aquesta llibertat i el nou poder li donen l'oportunitat de fer qualsevol cosa...

El viento joven llega en posesión de una bicicleta. Puede soplar más rápido con la bicicleta. Sin mucho esfuerzo, va libremente a todas partes y disfruta del viaje. Lo más importante es que es el único viento con este tipo de vehículo. Esta libertad y el nuevo poder le brindan la oportunidad de hacer cualquier cosa...

The young wind comes in the possession of a bicycle. It can blow faster with the bicycle. Without much effort, it freely goes everywhere and enjoys the ride. Most importantly, it is the only wind with this type of vehicle. This freedom and the new power provide the opportunity to do anything...



## The Eagles of Carthage Les Aigles de Carthage

França · 2020 · 19' · Documental · Futbol

**Dir.:** Adriano Valerio

**Prod.:** Full Dawa Films, Sayonara Film, APA, French Lab Agency, Les Cigognes Films

**Idioma original:** francès i àrab · **Subt.:** català

14 de febrer de 2004, Estadi Olímpic de Radès, Tunísia. Tota la nació fa costat a les Àguiles de Cartago en la final de la Copa d'Àfrica contra el Marroc. Després de moltes derrotes, estan a un pas de la glòria. Quinze anys després del partit, els tunisians continuen recordant l'emoció d'un dia que va marcar profundament la història del país.

14 de febrero de 2004, Estadio Olímpico de Radès, Túnez. Toda la nación apoya a las Águilas de Cartago en la final de la Copa de África contra Marruecos. Después de muchas derrotas, están a un paso de la gloria. Quince años después del partido, los tunecinos siguen recordando la emoción de un día que marcó profundamente la historia del país.

14 February 2004, Radès Olympic Stadium, Tunis. The whole nation stands behind The Eagles of Carthage in the Africa Cup Final against Morocco. After many defeats they are just one step away from glory. Fifteen years after the match, Tunisians still recall the emotion of a day that deeply affected the History of the country.



## The Flight of the Butterfly

Itàlia · 2021 · 7'05" · Animació · Atletisme

**Dir.:** Teodoro Francesco Liberto

**Prod.:** Teodoro Francesco Liberto

**Idioma original:** sense diàlegs

Una noia assetjada pels seus companys de classe troba el valor per creure en si mateixa i en el futur.

Una chica acosada por sus compañeros de clase encuentra el valor para creer en sí misma y en el futuro.

A girl harassed by her classmates finds the courage to believe in herself and in the future.



## The Game Das Spiel

Àustria · 2019 · 17'09" · Documental · Futbol

**Dir.:** Roman Hodel

**Prod.:** Franziska Sonder

**Idioma original:** suís, alemany, turc, anglès i italià · **Subt.:** català

Un xiulet. Es fa fort en les grades dels espectadors de l'estadi. Els jugadors es queixen, enfadats. Els presentadors segueixen l'acció al camp. Al mig, l'àrbitre. Ara ha de decidir.

Un silbido. Se hace fuerte en las gradas de espectadores del estadio. Los jugadores se quejan airadamente. Los presentadores siguen la acción en el campo. En medio, el árbitro. Ahora tiene que decidir.

A whistle. It is loud in the stadium's stands. The players complain angrily. The presenters follow the action on the pitch. In the middle, the referee. Now he has to decide.



## The Goofylympics Les Zozolympiades

França · 2019 · 4'30" · Animació · Atletisme

**Dir.:** Salomé Hammann

**Prod.:** Atelier de Sèvres

**Idioma original:** sense diàlegs

Els Jocs Olímpics s'organitzen enmig de la jungla.

Los Juegos Olímpicos se organizan en medio de la jungla.

The Olympic Games are organised in the middle of the jungle.



## The Grass Ceiling

Irlanda · 2019 · 15'16" · Documental ·  
Futbol, Camogie, Rugby

**Dir.:** Iseult Howlett

**Prod.:** Frankie Fenton (Kennedy Films)

**Idioma original:** anglès · **Subt.:** català

En el creatiu documental d'Iseult Howlett, tres reeixides esportistes femenines exploren com el fet de ser físicament valentes, competitives sense complexos i profundament apassionades per l'esport d'equips pot desbloquejar la llibertat d'ocupar realment la pròpia pell. La pel·lícula es basa en l'aclamat assaig The Fear of Winning, de l'escriptora irlandesa Eimear Ryan.

En el creativo documental de Iseult Howlett, tres exitosas deportistas femeninas exploran cómo el hecho de ser físicamente valientes, competitivas sin complejos y profundamente apasionadas en el deporte de equipo puede desbloquear la libertad de ocupar realmente la propia piel. La película se basa en el aclamado ensayo The Fear of Winning, de la escritora irlandesa Eimear Ryan.

In Iseult Howlett's creative documentary, three successful female athletes explore how being physically courageous, unapologetically competitive and deeply passionate in team sport can unlock a freedom to really occupy your own skin. The film is based on the acclaimed essay 'The Fear of Winning' by Irish writer Eimear Ryan.



## The great milestone El gran hito

Catalunya · 2019 · 12'57" · Animació · Alpinisme

**Dir.:** Ignasi López Fàbregas

**Prod.:** Ana Benigna Vega Pérez

**Idioma original:** sense diàleg

Un ambiciós alpinista intenta assolir un cim que sembla impossible. Una dona es proposa conquerir un cim modest. Tots dos s'hi esforçaran al màxim, amb resultats molt diferents.

Un ambicioso montañero intenta alcanzar una cumbre imposible. Una mujer se propone conquistar una modesta cima. Ambos pondrán el máximo empeño en ello con resultados muy diferentes.

An ambitious mountaineer attempts to reach an impossible summit. A woman sets out to climb a modest peak. Both will put their best efforts into it with very different results.



## The Kestrels Vercsek

Alemanya · 2020 · 17' · Ficció · Handbol

**Dir.:** Szonja Szabó

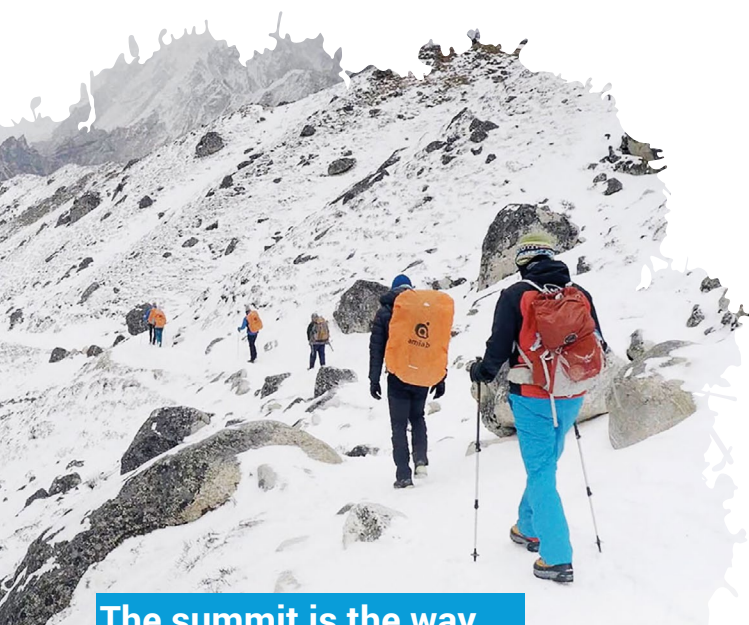
**Prod.:** Adam Felszeghy

**Idioma original:** hongarès · **Subt.:** català

Els Kestrels és un equip d'handbol femení d'una petita ciutat rural hongaresa. Les "noies" dels Kestrels viatgen, participen en concursos i s'entrenen. La seva vida gira al voltant de l'handbol i de l'equip. Fins ara, La Franci, de quinze anys, és la millor jugadora. I es cansa de tot plegat. De com les tracta l'entrenador. I ha de prendre una difícil decisió: l'equip o la justícia?

Los Kestrels es un equipo de balonmano femenino de una pequeña ciudad rural húngara. Las "chicas" de los Kestrels viajan, participan en concursos y se entrenan. Su vida gira en torno al balonmano y al equipo. Hasta ahora, Franci, de quince años, es la mejor jugadora. Pero se cansa de todo. De cómo la trata el entrenador. Y tiene que tomar una decisión difícil: ¿el equipo o la justicia?

The Kestrels is a female adolescent handball team of a little Hungarian countryside town. The Kestrels "Girls" travel, participate in competitions and train themselves. Their life is about the handball and the team. Up to now. The fifteen years old Franci is the best player. She feds up with the whole thing. How the trainer treats them. She has to make a hard decision. The team or the justice?



## The summit is the way La cumbre es el camino

Espanya · 2020 · 55'36" · Documental · Muntanyinsme

---

**Dir.:** Álvaro Sanz

**Prod.:** Álvaro Sanz i Javier Palacios

**Idioma original:** castellà

---

Aquest documental narra l'aventura de tres nois amb discapacitat intel·lectual que decideixen trencar barreres i viatjar des d'Albacete fins al Nepal per caminar des de Lukla fins als peus d'Ama Dablam i al camp base de l'Everest, a 5.600 metres.

---

Este documental narra la aventura de tres chicos con discapacidad intelectual que deciden romper barreras y viajar desde Albacete hasta Nepal para caminar desde Lukla hasta los pies del Ama Dablam y al campo base del Everest a 5.600 metros.

---

This documentary chronicles the adventure of three boys with intellectual disabilities who decide to break barriers and travel from Albacete to Nepal to hike from Lukla to the foot of the Ama Dablam mountain and to Everest Base Camp at 5,600 meters.



## Time-Out Intermedio

Catalunya · 2020 · 12'13" · Ficció · Futbol

---

**Dir.:** Bernabé Rico

**Prod.:** Talycual Producciones

**Idioma original:** castellà

---

100 metres de terra de ningú, 25 homes avorrits, 2 trinxeres en guerra i 1 sola pilota de futbol.

---

100 metros de tierra de nadie, 25 hombres aburridos, 2 trincheras en guerra y 1 sola pelota de fútbol.

---

100 meters of no man's land, 25 bored men, 2 trenches at war and 1 single soccer ball.





## Topapa 傳聲

Taiwan · 2021 · 6'43" · Animació · Carrera

**Dir.:** Yi-chen Peng

**Prod.:** You-ru Xie

**Idioma original:** sense diàleg

En Hsiao Ge sempre guanya les competicions. Però el seu pare pateix una greu degeneració de la vista. Sempre està deprimit perquè no veu que es premiï l'esforç d'en Hsiao Ge. En Hsiao Ge ho sap i li agradaria fer realitat el desig del seu pare.

Hsiao Ge siempre gana en las competiciones. Sin embargo, su padre sufre una grave degeneración de la vista. Siempre está deprimido porque no ve que se premie el esfuerzo de Hsiao Ge. Hsiao Ge lo sabe y le gustaría cumplir el deseo de su padre.

Hsiao Ge is always a winner in competitions. However, his father suffers from serious eyesight degeneration. He is always depressed because he cannot see Hsiao Ge's effort being awarded. Hsiao Ge knows it and would like to fulfill his father's wish.



## Undeniably Young: Nora Young & the Six-Day Race

Canadà · 2021 · 15'18" · Documental ·  
Ciclisme, atletisme, hoquei sobre gel

**Dir.:** Julia Morgan

**Prod.:** Julia Morgan

**Idioma original:** anglès · **Subt.:** català

La Nora Young és una campiona multiesportiva carregada de trofeus, talent i un indomable entusiasme per la vida. Irrompent en l'estrany i meravellós món de les carreres masculines de ciclisme dels Sis Dies, aprofita una infreqüent oportunitat per convertir-se en una de les poques dones ciclistes a competir en una pista de velòdrom en el "vell platet de la velocitat".

Nora Young es una campeona multideportiva, cargada de trofeos, talento y un indomable entusiasmo por la vida. Irrumpiendo en el "extraño y maravilloso" mundo de las carreras ciclistas masculinas de los Seis Días, aprovecha una rara oportunidad para convertirse en una de las pocas mujeres ciclistas que compiten en una pista de velódromo "en el viejo platillo de la velocidad".

Nora Young is a multi-sport champion, brimming with trophies, talent and an indomitable zest for life. Breaking into the "weird and wonderful" world of men's Six-Day bike racing, she seizes a rare opportunity to become one of few female cyclists to compete on a velodrome track "on the old speed saucer."



## Under the Skin Onderhuids

Països Baixos · 2019 · 20' · Ficció · Natació artística

**Dir.:** Emma Branderhorst

**Prod.:** Eva Schaaf i Patou ten Cate

**Idioma original:** alemany · **Subt.:** català

Tres amigues s'entrenen per a una competició de natació sincronitzada, fent girs rítmics a l'aigua al mateix ritme amb el qual intimiden altres noies al vestuari. Malgrat això, sota la superfície, s'està gestant l'agitació. Els gests i les mirades que s'intercanvien en les escenes d'ambient es condensen cada vegada més.

Tres amigas se entrenan para una competición de natación sincronizada, ejecutando giros rítmicos en el agua al mismo ritmo con el que intimidan a otras chicas en el vestuario. Sin embargo, debajo de la superficie, se está gestando la agitación. Los gestos y las miradas que se intercambian en las escenas de ambiente se van condensando.

Three friends are training for a synchronized swimming competition, executing rhythmic turns in the water in the same unison with which they bully other girls in the changing room. Yet beneath the surface, turmoil is brewing. Gestures and glances exchanged in atmospheric scenes gradually condense.



## Volta. 100 anys de ciclisme Volta

Catalunya · 2020 · 70' · Documental · Ciclisme

**Dir.:** Jon Herranz i Gerard Peris

**Prod.:** Namuss Films

**Idioma original:** català, castellà i anglès · **Subt.:** català

Les cent edicions de la Volta Ciclista a Catalunya són una fita històrica només assolida pel Tour de França i Giro d'Itàlia. Per celebrar-ho, el documental Volta ret homenatge al món del ciclisme parlant del passat, present i futur d'un dels esports més espectaculars i èpics que existeixen.

Las cien ediciones de la Vuelta Ciclista de Cataluña son un hito histórico solo alcanzado por el Tour de Francia y el Giro de Italia. Para celebrarlo, el documental Vuelta rinde homenaje al mundo del ciclismo hablando del pasado, el presente y el futuro del mundo de uno de los deportes más espectaculares y épicos que existen.

The hundredth edition of the Cycling Tour of Catalonia is a historic milestone only reached by the Tour de France and the Giro d'Italia. To celebrate it, the documentary Volta pays tribute to the world of cycling by discussing the past, present and future of the world of one of the most spectacular and epic sports in existence.



## Whales don't swim Les baleines ne savent pas nager

França · 2020 · 21'50" · Animació · Natació artística

**Dir.:** Matthieu Ruysen

**Prod.:** Thomas Carillon (Wrong films)

**Idioma original:** francès · **Subt.:** català

L'Yvves és l'únic objectiu dels seus intimidatoris companys de classe. El seu únic refugi és la natació sincronitzada, que practica cada nit en secret. Però quan la Charlotte, una companya de classe i membre de l'equip, l'espia a la piscina, ja no es pot amagar més...

Yves es el único objetivo de sus compañeros de clase intimidatorios. Su único refugio es la natación sincronizada, que practica todas las noches en secreto. Pero cuando Charlotte, una compañera de clase y miembro del equipo, lo espía en la piscina, ya no podrá esconderse...

Yves is the sole target of his bullying classmates. His only refuge is in synchronized swimming, which he practices nightly in secret. But when Charlotte, a fellow classmate and member of the team, spies him at the pool, he will no longer be able to hide...



## Yallah!

França · 2021 · 7'03" · Animació · Natació

**Dir.:** Nayla Nassar, Edouard Pitula, Renaud de Saint Albin, Cécile Adant, Anaïs Sassatelli i Candice Behague

**Prod.:** Philippe Meis (Rubika)

**Idioma original:** sense diàlegs

Beirut, 1982. Mentre en Nicolas es prepara per fugir de la seva ciutat natal, assolada per una interminable guerra civil, es creua al camí d'en Naji, un adolescent temerari decidit a anar a la piscina.

Beirut, 1982. Mientras Nicolas se prepara para huir de su ciudad natal, desgarrada por una interminable guerra civil, se cruza en el camino de Naji, un adolescente temerario decidido a ir a la piscina.

Beirut, 1982. As Nicolas prepares to flee his hometown, torn apart by an endless civil war, he crosses the path of Naji, a reckless teenager determined to go to the swimming pool.

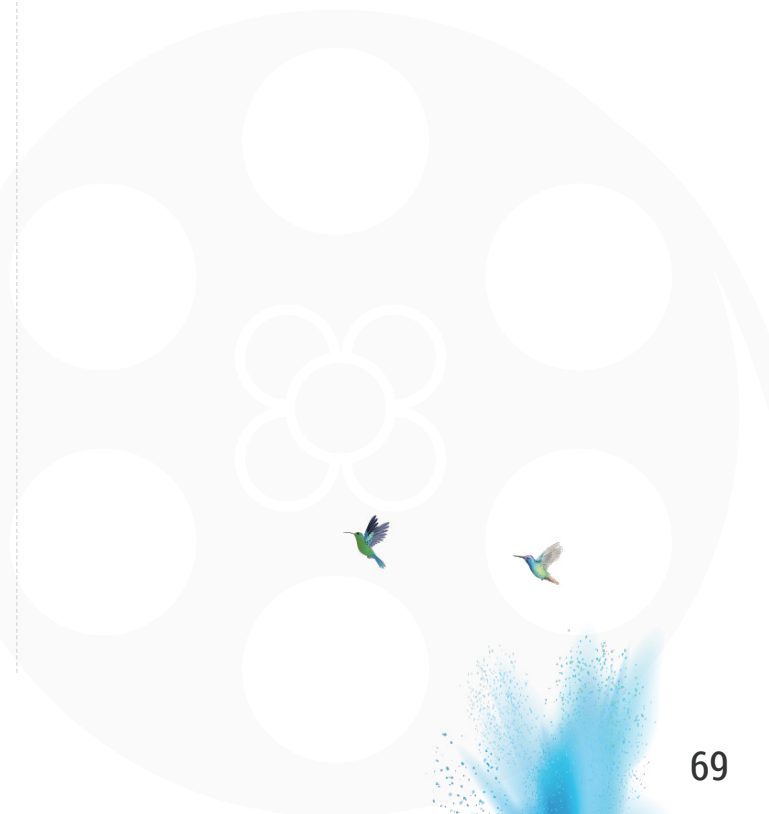
# ÍNDICE DE PEL·LÍCULES

## ÍNDICE DE PELÍCULAS / LIST OF FILMS

• 40-Advantage, Serve: Pierrick / 40A: Service Pierrick .....	26	• Gaza, One football, One leg / Gaza, un ballon, une jambe .....	39
• 40mm .....	26	• Girls Like Me .....	39
• A Man's Game / Cose da uomini .....	27	• Good for the soul .....	40
• Ascent / Ascenso .....	27	• Hell in the goal area / Área chica infierno grande .....	40
• Athletics ballet / Balet lekkoatletyczny .....	28	• Heltzear .....	41
• Athleticus 2 : Curling .....	28	• Hobby .....	41
• Athleticus 2 : Duel au sommet .....	29	• Hockey 92, mujeres de oro .....	42
• Athleticus 2 : Ski cross .....	29	• IntY C-XRW Project (Extreme Skydiving) .....	42
• Balandrau, hell frozen over / Balandrau, infern glaçat .....	30	• Interview / Mosahebeh .....	43
• Beyond The Line / 선을 넘어 .....	30	• Itchy the camel: basketball .....	43
• Black Banc Beur .....	31	• Itchy the camel: tennis ball .....	44
• Carla Suárez "Unbeaten" / Carla Suárez "Imbatida" .....	31	• Just one more / Solo una más .....	44
• Charlie Surfer .....	32	• Kamali .....	45
• Comeback .....	32	• Kanya .....	45
• Cylinder .....	33	• Lazare's doing it right / Lazare fait bien les choses .....	46
• Dandoy .....	33	• Leo .....	46
• Desert races .....	34	• Los otros. La verdad de Miriam .....	47
• Diana- The only female professional boxer in Uganda ....	34	• Luce e me .....	47
• El viraje de Lu .....	35	• Mazzarello .....	48
• Elephant Food is for the Strongest Teeth .....	35	• Men In Sync .....	48
• Esports 360: The walkers of heaven / Esports 360: Slackliners, els vianants del cel .....	36	• Messi .....	49
• Etude / Этюд .....	36	• Messi, el desè art .....	49
• Extra flavour / L'Empoté .....	37	• Minus Five / Минус пять .....	50
• Feeling the base jump .....	37	• Miss Ronaldo .....	50
• Fencing Distance / 一步之間 .....	38	• Mitch-Match series #06 .....	51
• Fist Closed - Boxing in prison / Pugni Chiusi - Il pugilato in carcere .....	38	• Petrichor .....	51
		• Points that add up / Puntos que suman .....	52

• Positive Rides   The race within .....	52
• Ramón .....	53
• RIOT5 .....	53
• Risto Za Namba Nane   The Artist of Life .....	54
• Run! Shunzi .....	54
• Runmania / Бегомания .....	55
• Sachin live from pune .....	55
• Showtime .....	56
• Shuttlecock .....	56
• Som Marimachos- Visibilitzem l'esport sense prejudicis .....	57
• Stephanie .....	57
• Steward .....	58
• Strength .....	58
• Swimmer / Baraden .....	59
• The boy and the mountain / El niño y la montaña .....	59
• The Cycling Wind / Bade Docharkhesavar .....	60
• The Eagles of Carthage / Les Aigles de Carthage .....	60
• The Flight of the Butterfly .....	61
• The Game / Das Spiel .....	61
• The Goofylympics / Les Zozolympiades .....	62
• The Grass Ceiling .....	62
• The great milestone / El gran hito .....	63
• The Kestrels / Vercsek .....	63
• The summit is the way / La cumbre es el camino .....	64
• Time-Out / Intermedio .....	64
• Topapa / 傳聲 .....	65

• Undeniably Young: Nora Young & the Six-Day Race .....	65
• Under the Skin / Onderhuids .....	66
• Volta. 100 anys de ciclisme / Volta .....	66
• Whales don't swim / Les baleines ne savent pas nager .....	67
• Yallah! .....	67



## ADRECES D'INTERÈS

DIRECCIONES DE INTERÉS / IMPORTANT ADDRESSES

-  MUSEU OLÍMPIC I DE L'ESPORT JOAN ANTONI SAMARANCH  
**AVINGUDA DE L'ESTADI, 60. 08038 BARCELONA**
-  CINEMES GIRONA  
**CARRER GIRONA 175. 08037 BARCELONA**
-  MUSEU I CENTRE D'ESTUDIS DE L'ESPORT DR. MELCIOR COLET  
**CARRER BUENOS AIRES, 56-58. 08036 BARCELONA**
-  INSTITUT FRANÇAIS DE BARCELONA  
**CARRER MOIÀ, 8. 08006 BARCELONA**
-  CENTRE CÍVIC EL SORTIDOR  
**PLAÇA DEL SORTIDOR, 12. 08004 BARCELONA**
-  CENTRE CÍVIC BON PASTOR  
**PLAÇA ROBERT GERHARD, 3. 08030 BARCELONA**
-  CENTRE CÍVIC COTXERES DE SANTS  
**CARRER DE SANTS, 79. 08014 BARCELONA**
-  CENTRES PENITENCIARIS DE CATALUNYA





**BARCELONA**

## Organitzadors

---



Fundació Barcelona Olímpica



FEDERATION INTERNATIONALE  
CINEMA TELEVISION SPORTIFS

## Col·laborador institucional

---



Fundació

Transports Metropolitans  
de Barcelona

## Mitjans de comunicació oficials

---

betevé



CATALUNYA  
RÀDIO

SPORT

rtve

tdp



## Altres col·laboradors

---

